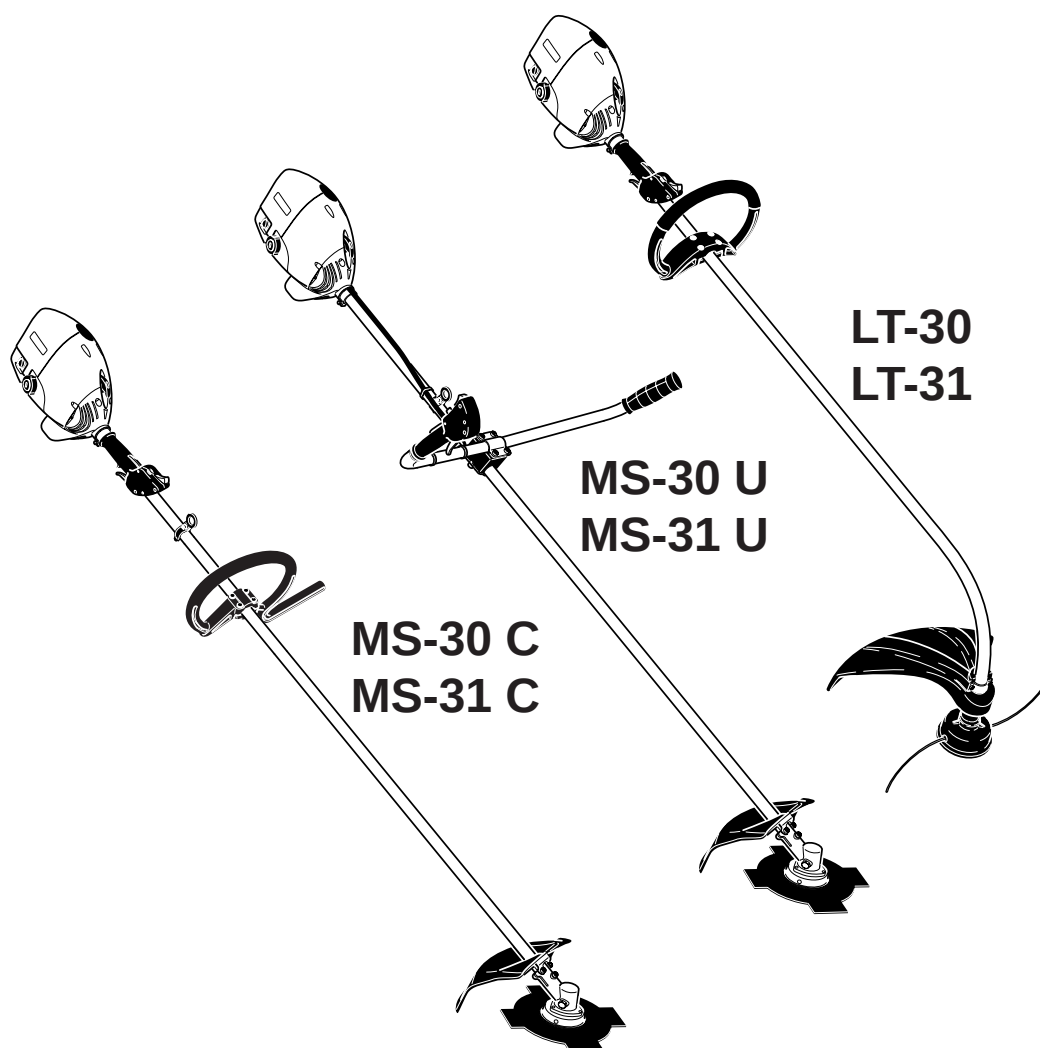


Instrucțiuni de funcționare

Atenție:

Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni de funcționare înainte de prima punere în funcțiune a mașinii!

Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de funcționare!



<http://www.dolmar.com>

DOLMAR



Vă mulțumim pentru încrederea acordată!

Dorim să fiți un client mulțumit întotdeauna de firma DOLMAR. V-ați decis să cumpărați una dintre cele mai moderne motocoase marca DOLMAR.

Fiind dotate cu un motor pe benzină în doi timpi, motocoasele LT-30, LT-31, MS-30 U/C, MS-31 U/C pot fi folosite pretutindeni și independent de orice sursă de curent. Pompa de benzină (primerul) folosită la start ușurează foarte mult pornirea motouneltei. Cu această motocoasă puteți tunde iarbă, zone de vegetație sălbatică, măracinișuri, de fapt tot ceea ce crește la sol și trebuie îndepărtat. În felul acesta motocoasele devin un ajutor ideal la îngrijirea zonelor verzi, fiind destinate unei folosințe ocazionale. Aceste motounelte se bucură de cea mai modernă tehnică, un design ergonomic și un înalt confort funcțional, în condiții avantajoase de preț.

Motorul special proiectat de DOLMAR pentru aceste motounelte dispune de un cilindru cu 6 canale acoperit cu strat de nikasil, care este echipat cu un sistem computerizat de control și prevăzut cu o aprindere electronică zero-mentenanță. În felul acesta se asigură un randament optim de ardere a combustibilului și în același timp scăderea noxelor din gazele de eșapament. Motorul îndeplinește chiar și exigentele norme SUA privind viitoarea concentrație a noxelor din gazele de eșapament. Noua variantă constructivă a tobei de eșapament, alături de metoda de încapsulare a întregului motor au condus la reducerea zgomotelor la un nivel optim.

Utilajul a fost fabricat sub următoarele titluri de protecție a proprietății industriale: US 512606, EP 0696414, GBM 9412925. Pentru propria Dvs. siguranță, precum și pentru a garanta funcționarea optimă și fiabilă a motocoasei vă adresăm următoare rugăminte:

Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni de funcționare înainte de prima punere în funcțiune a motosculei și respectați obligatoriu instrucțiunile de siguranță! Nerespectarea acestora poate provoca accidente mortale!



Declarația de conformitate UE

Noi, subsemnații Shigeharu Kominami și Rainer Bergfeld, împuterniciți de firma DOLMAR GmbH, declarăm că următoarele utilaje marca DOLMAR:

Tip: (369) MS-30 U, 31 U, MS-30 C, 31 C, LT-30, LT-31

produse de firma DOLMAR GmbH, cu sediul în D-22045 Hamburg, Jenfelder Str. 38, corespund normelor de securitate și sănătate prevăzute în următoarele Directive UE:

Directiva UE 98/37/EG (mașini-unelte),

Directiva UE 89/336/ EWG (CEM compatibilitate electromagnetică) (modificată prin 91/263/EWG, 92/31/EWG și 93/68/EWG),

Directiva 2000/14/EG (poluare fonică).

În vederea aplicării corespunzătoare a acestor Directive ale UE s-a ținut cont de următoarele norme: EN 11806, EN 14982, EN 55011.

Procedura de evaluare a conformității 2000/14/EG s-a desfășurat conf. specificațiilor din Anexa V. LT-30, LT-31: Nivelul puterii acustice măsurate (Lwa) este de 107 dB(A). Nivelul puterii acustice garantate (Ld) este de 108 dB(A). MS-30 U/C, MS-31 U/C: Nivelul puterii acustice măsurate (Lwa) este de 103 dB(A). Nivelul puterii acustice garantate (Ld) este de 104 dB(A).

Hamburg, 29.9. 2004

Pt. DOLMAR GmbH

Shigeharu Kominami
Administrator

Rainer Bergfeld
Administrator

Cuprins

Pagina

Declarația de conformitate UE	2
Ambalajul	2
Volumul livrat	3
Simboluri	3

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Observații generale	4
Echipamentul personal de protecție	4
Manipularea combustibilului / Alimentarea	4-5
Punerea în funcțiune	5
Reculul (Kickback)	6
Metode și tehnici de lucru	6
Destinația dispozitivelor de tuns	6
Transportul și depozitarea	6-7
Modul de întreținere	7
Primul ajutor	7
Date tehnice	8
Denumirea pieselor componente	8

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Montarea mânerului la MS-30 U, MS-31 U	9
Montarea mânerului la MS-30	9
Montarea mânerului la LT-30, LT-31	9
Montarea apărătorii	10
Montarea cuțitului de iarbă cu 4 dinți sau a discului cu 8 dinți (MS-30 U/C, MS-31 U/C)	11
Montarea capului cu fir (MS-30 U/C, MS-31 U/C)	11
Montarea cuțitului de fir (MS-30 U/C, MS-31 U/C, LT-30, LT-31)	12
Reglarea lungimii firului	12
Înlocuirea firului	12
Montarea capului cu fir (LT-30, LT-31)	13
Reglarea lungimii firului	13
Înlocuirea firului	13
Amestecul combustibil / Alimentarea	14
Așezarea centurii	15
Echilibrarea corectă a motocoasei	15
Pornirea motorului	16
Reglarea turăției de mers în gol	16

LUCRĂRI DE REPARAȚIE ȘI ÎNTREȚINERE

Instrucțiuni privind întreținerea și îngrijirea motouneltei ...	17
Ascuțirea dispozitivului de tuns	17
Curățarea filtrului de aer	18
Înlocuirea / verificarea bujiei	18
Ungerea articulației cardanice	19
Service și întreținere	19
Depistarea defecțiunilor	19
Extras din lista cu piese de schimb	20
Ateliere service, piese de schimb, garanție	20-21
Notițe	21

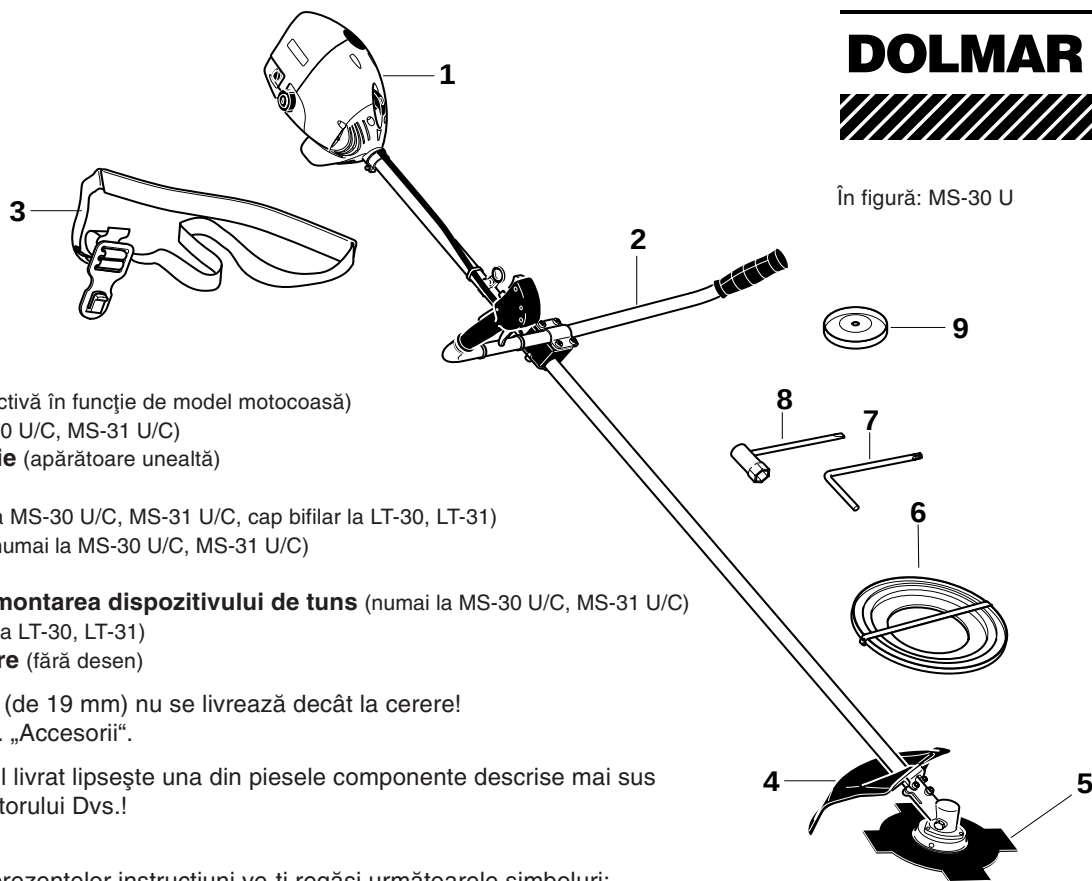
Index puncte de service (vezi anexă)

Ambalajul

Pentru a o proteja în timpul transportului, motocoasa DOLMAR a fost ambalată într-o cutie de carton.

Cartonajele reprezintă materii prime care pot fi reintroduse în circuitul materialelor reciclabile (reciclarea hârtiei).





1. **Motocoasa**
2. **Mâner** (variantă constructivă în funcție de model motocoasă)
3. **Centură** (numai la MS-30 U/C, MS-31 U/C)
4. **Dispozitiv de protecție** (apărătoare unealtă)
5. **Dispozitiv de tuns**
(cuțit de iarbă cu 4 dinți la MS-30 U/C, MS-31 U/C, cap bifilar la LT-30, LT-31)
6. **Apărătoare unealtă** (numai la MS-30 U/C, MS-31 U/C)
7. **Șurubelniță L**
8. **Cheie SW 17 pentru montarea dispozitivului de tuns** (numai la MS-30 U/C, MS-31 U/C)
9. **Capac bobină** (numai la LT-30, LT-31)
10. **Instrucțiuni de folosire** (fără desen)

Cheia specială pentru bujii (de 19 mm) nu se livrează decât la cerere!
Pentru cod articol vezi cap. „Accesorii“.

În cazul în care din volumul livrat lipsește una din piesele componente descrise mai sus rugăm adresați-vă distribuitorului Dvs.!

Simboluri

Pe motocoasă și în textul prezentelor instrucțiuni ve-ți regăsi următoarele simboluri:



Citiți instrucțiunile de folosire și respectați avertismentele și instrucțiunile de tehnica securității muncii!



Lucrați cu atenție și precauție deosebită!



Interzis!



Purtați mănușile de protecție!



Purtați încălțăminte de protecție!



Purtați casca, ochelarii și căștile de protecție!



Rămâneți la o distanță de siguranță de 15 m!



Pericol: Atenție! Motocoasa împrășteie material!



Interzis folosirea dispozitivelor metalice de tuns!



Interzis folosirea discurilor de ferăstrău!



ATENȚIE: Kickback! (recul)



Turație maximă la ax



Șoc



Pornește motorului



Oprește motorul!



Fumatul interzis!



Focul deschis interzis!



Amestec combustibil



Primul ajutor



Recycling



Inscripționări CE

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Observații generale

Pentru a garanta folosirea în siguranță a motouneltei lucrătorul trebuie să citească obligatoriu prezentele instrucțiuni, în felul acesta putând să învețe și modul de lucru cu această motocoasă (1). Lucrătorii insuficient informați se pot pune în pericol atât pe sine, cât și pe alte persoane în cazul folosirii necorespunzătoare a motocoasei.

- Nu împrumutați motocoasa decât persoanelor care au experiența necesară. Dați-le acestora întotdeauna și instrucțiunile de față.
- Persoanele care folosesc pentru prima dată o motocoasă vor solicita instrucțiuni din partea distribuitorului, pentru a se acomoda astfel cu modul de funcționare al acestor motounelte.
- Nu lăsați copiii și tinerii sub 18 ani să folosească motocoasa. Fac excepție de la această regulă persoanele de peste 16 ani, aflate în curs de calificare sub supravegherea unui maestru instructor.
- Lucrul cu motocoasa necesită o atenție deosebită.
- Nu lucrați decât dacă vă aflați într-o bună dispoziție fizică. Executați lucrările cu răbdare și precauție. Lucrătorul răspunde față de terți.
- Nu lucrați niciodată sub influența alcoolului, a drogurilor sau a medicamentelor (2).

Echipamentul personal de protecție

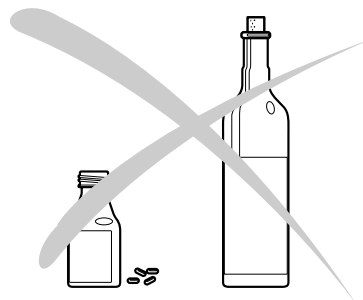
- Echipamentul trebuie să fie corespunzător, strâmt, dar să nu deranjeze în timpul lucrului. Nu purtați bijuterii sau o îmbrăcăminte care s-ar putea agăța în desigurii sau tufe. Folosiți obligatoriu o plasă de păr dacă aveți părul lung!
- **Pentru a evita accidentarea lucrătorului la cap, ochi, mână sau picioare, ori apariția unor tulburări ale aparatului auditiv se va purta următorul echipament de protecție:**
- Se recomandă să purtați cască de protecție; în zonele forestiere cască de protecție este obligatorie. Verificați periodic **cască de protecție** (1) și schimbați-o cel târziu o dată la 5 ani. Nu folosiți decât căști de protecție testate.
- **Mască de protecție** (2) atașată la cască vă apără de materialul împrăștiat de motocoasă în timpul lucrului. Pentru a evita rănirea ochilor se vor purta pe lângă mască și ochelarii de protecție.
- Pentru a evita apariția oricăror tulburări ale aparatului auditiv purtați **căștile antifonice** corespunzătoare (tampoane antifonice (3), capsule, dopuri de vată, etc.). Analizați bandă octave la cerere.
- **Haina de protecție pentru forestieri** (4) este prevăzută pe umeri cu benzi de semnalizare. Brațele și gâtul vor trebui protejate obligatoriu printr-o îmbrăcăminte corespunzătoare.
- **Salopeta de protecție** (5) este confecționată din 22 de straturi țesute din nailon, oferind protecție împotriva tăieturilor. Se recomandă stringent folosirea acesteia. Purtați în orice caz pantaloni lungi, din stofă rezistentă.
- **Mănușile de protecție** (6) confecționate din piele rezistentă fac parte din echipamentul obligatoriu de protecție și se vor purta permanent în timpul lucrului cu motocoasa.
- Purtați în timpul lucrului cu motocoasa **bocanci de protecție**, resp. **cizme de protecție** (7) cu talpă antiderapantă, calotă de tablă și genunchieră. Încălțăminte de siguranță prevăzută cu o calota de tablă vă oferă protecție împotriva tăieturilor și vă asigură o poziție stabilă în timpul lucrului.

Manipularea combustibilului / Alimentarea

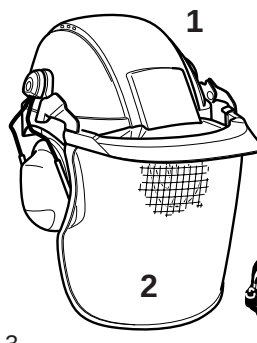
- Opriti motorul înainte de alimentarea motocoasei (10).
- Fumatul și focul deschis sunt interzise (5).
- Lăsați motorul să se răcească înainte de alimentare.
- Combustibilii pot conține substanțe cu caracteristici similare solvenților. Evitați contactul produselor petroliere cu ochii și pielea. Purtați mănuși în timpul alimentării. Schimbați și curățați frecvent echipamentul de protecție. Nu inspirați vaporii de combustibil degajați. Inspirarea vaporilor de benzină poate pune grav în pericol sănătatea persoanelor.
- Așezați motocoasa într-o poziție stabilă și înclinată înainte de alimentare.
- Nu vărsați pe jos combustibil sau ulei. Dacă s-a vărsat combustibil sau ulei pe motocoasei, curățați motouneltea imediat. Feriți îmbrăcămintea de contactul cu combustibilii. Dacă s-a vărsat combustibil pe îmbrăcăminte, schimbați-vă imediat.



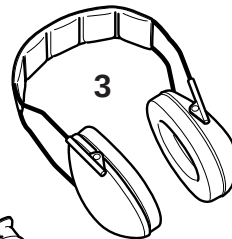
1



2



3



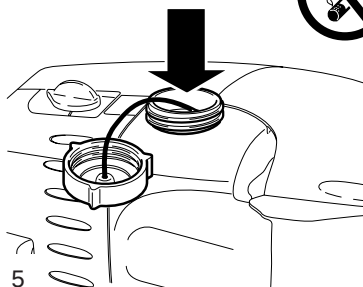
4



6



7



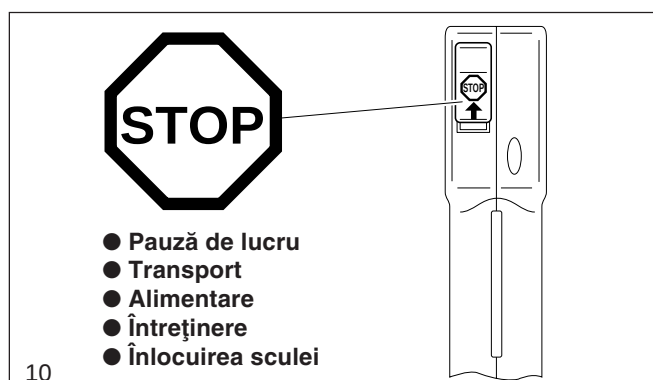
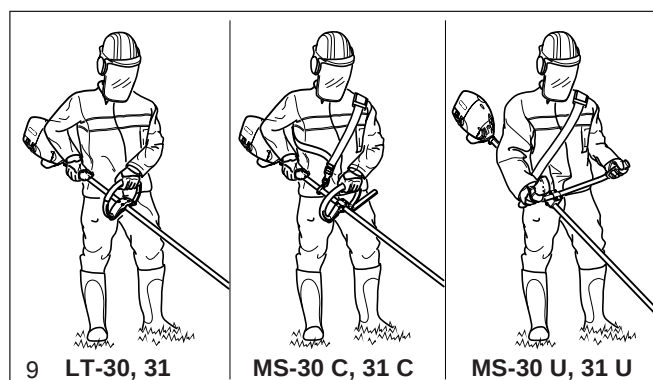
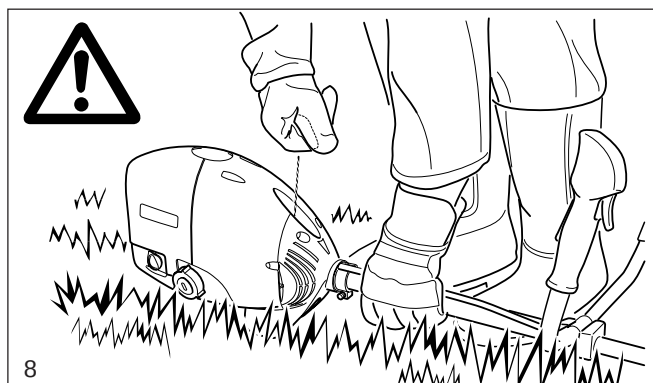
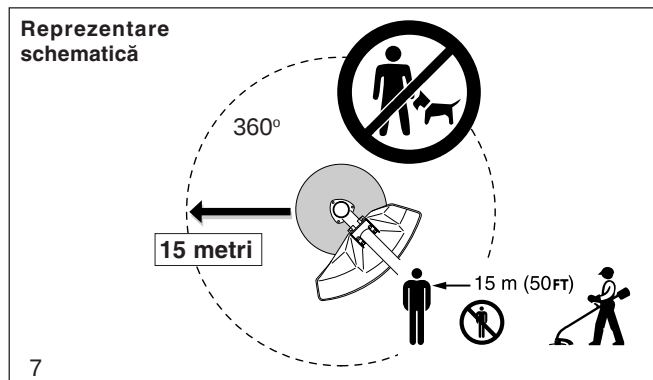
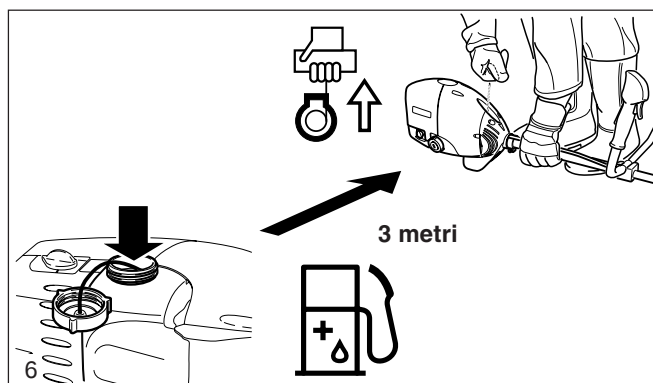
5



- Atenție ca uleiul și combustibilul să nu se scurgă în pământ (daune ecologice). Așezați motocoasa pe un suport adecvat.
- Nu alimentați în spații închise. Vaporii de combustibil se adună la sol (pericol de explozie).
- Închideți ermetic capacul rezervorului și verificați periodic etanșeitatea acestuia.
- Porniți motorul în alt loc (la cel puțin 3 metri depărtare față de locul în care ați alimentat) (6).
- Combustibilii au un termen de depozitare limitat. Nu cumpărați decât atât cât aveți nevoie în perioada imediat următoare.
- Nu transportați și nu depozitați combustibilul decât în canistre omologate și inscripționate. Păstrați combustibilii la loc ferit de copii.

Punerea în funcțiune

- **Nu lucrați niciodată singur, în caz de accident trebuie să fie cineva în apropiere** (pe raza de acțiune).
- Verificați dacă pe o rază de 15 m în jurul motocoasei nu se staționează copii sau alte persoane. Atenție și la animale (7).
- **Înainte de începerea lucrului verificați siguranța în funcționare a motocoasei:** dispozitivul de tuns bine fixat, maneta de gaz trebuie să se retragă automat în momentul eliberării, modul de funcționare al butonului de blocare a manetei de gaz, dispozitivul de tuns nu are voie să se miște la turația de mers în gol, mâneru uscate și curate, funcționarea butonului START/STOP, starea corespunzătoare a dispozitivelor de protecție. **În caz contrar, pericol de accidente!**
- Nu porniți motocoasa decât în modul descris în aceste instrucțiuni. **Este interzisă orice altă metodă de demarare a motorului (8)!**
- Motocoasa și dispozitivul de tuns nu se vor folosi decât pentru scopul prevăzut.
- **Porniți motocoasa numai după asamblarea și verificarea ei completă. Se vor asambla obligatoriu toate componentele motouneltei!**
- Dispozitivul de tuns trebuie prevăzut cu dispozitivul corespunzător de protecție. **Nu porniți motounelta niciodată fără dispozitivul de protecție.**
- Dispozitivul de tuns nu are voie să se miște la turația de mers în gol, la nevoie reglați turația de relanti.
- Înainte de pornirea motocoasei atenție ca dispozitivul de tuns să nu atingă nici un obiect dur (crengi, pietre, etc.).
- Opriți imediat motorul în cazul în care observați că nu funcționează corespunzător.
- În cazul în care dispozitivul de tuns a atins o piatră sau un alt obiect dur opriți motorul imediat și controlați dispozitivul.
- Dispozitivul de tuns se va controla la intervale periodice (pentru a verifica apariția evtl. a unor fisuri - ciocăniți ușor cuțitul și ascultați cum sună) Microfisurile pot apărea de obicei la baza dinților, după o folosire mai îndelungată a cuțitului. **Se interzice folosirea dispozitivelor de tuns defecte sau fisurate!**
- Motocoasele MS-30 U/C, MS-31 U/C nu se vor folosi decât cu centura (9) și care trebuie ajustată înainte de începerea lucrului. Ajustarea ergonomică a centurii este necesară pentru a împiedica apariția timpurie a oboselii. Nu folosiți motocoasa niciodată cu o singură mână.
- Țineți motocoasa strâns cu ambele mâini, tot timpul lucrului (9). **Păstrați mereu o poziție stabilă de lucru.**
- Folosiți ferăstrăul fără a inspira gazele de ardere. Se interzice pornirea sau folosirea motocoasei în încăperi închise (pericol de intoxicare). Monoxidul de carbon evacuat este un gaz insipid. Nu lucrați decât în zone bine aerisite.
- În timpul pauzelor de lucru și înainte de a părăsi locul de muncă motocoasa se va opri (10) și se va pune deoparte în așa fel încât să nu fie pus în pericol nici un om.
- Nu așezați motocoasa încinsă pe iarbă uscată sau pe alte obiecte inflamabile.
- În timpul transportului și înainte de a schimba punctul de lucru motocoasa se va opri obligatoriu (10).
- Nu folosiți motounelta dacă amortizorul de zgomot este defect.



Reculul (Kickback)

În timpul lucrului cu motocoasa poate apărea accidental un recul periculos.

Aceasta se poate petrece mai ales atunci când se lucrează cu segmentul de cerc cuprins între ora 12 și 2 (11).

Nu începeți tunsul în tufișuri sau mărăcinișuri niciodată cu această porțiune.

În caz contrar, motocoasa va fi proiectată, resp. catapultată în lateral, într-un mod necontrolabil și cu mare energie (**Pericol de accident!**).

Nu începeți niciodată tunsul cu segmentul 12-2 (fig. 11)!

Evitarea reculului (12):

- **Pentru a evita producerea reculului țineți cont de următoarele:**
- Atenție întotdeauna la lucrarea executată. Atenție când continuați o lucrare deja începută.
- Înainte de a începe lucrul, dispozitivul de tuns trebuie adus la turația sa de lucru.
- Pe segmentul de cerc 12-2, și mai ales în cazul folosirii unor scule metalice de tuns, apare un pericol ridicat de recul!
- Numai persoanele instruite corespunzător au voie să execute, pe proprie răspundere, lucrări de tuns pe segmentul 11-12 și 2-5!
- Pe segmentul 8-11 tunsul este posibil fără dificultăți, cu risc redus de recul.

Metode și tehnici de lucru

- Nu lucrați decât în bune condiții de vizibilitate. Atenție în timpul iernii la suprafețele umede, acoperite de gheață sau zăpadă (pericol de alunecare). Lucrați întotdeauna dintr-o poziție stabilă.
- Nu lucrați niciodată peste umăr.
- Nu lucrați de pe scări.
- Nu urcați cu motocoasa în copaci și nu lucrați din această poziție.
- Nu lucrați niciodată pe o suprafață instabilă.
- Degajați zona de lucru de corpuri străine: pietre, obiecte metalice, etc. Corpurile străine vă pot lovi (pericol de accidente, 13), pot distruge dispozitivul de tuns și pot produce un recul (kickback) periculos.
- Înainte de a începe lucrul dispozitivul de tuns trebuie adus la turația de lucru.

Destinația dispozitivelor de tuns

Nu folosiți dispozitivele de tuns (14) decât pentru lucrările descrise! Este interzisă orice altă lucrare.

Capul bifilar:

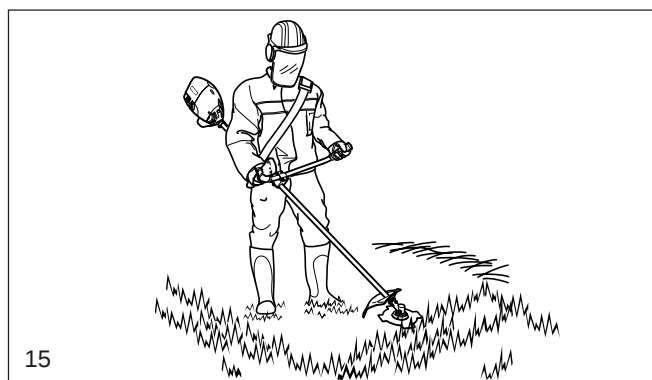
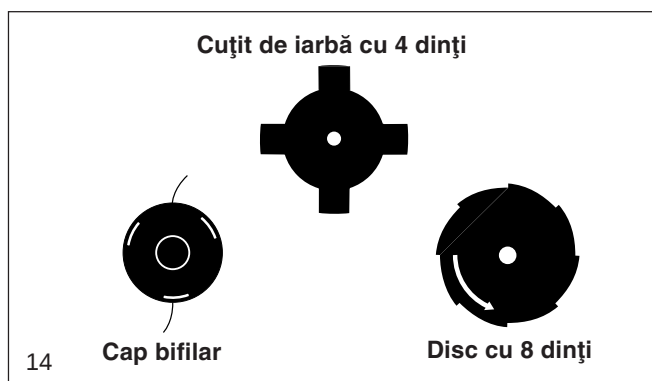
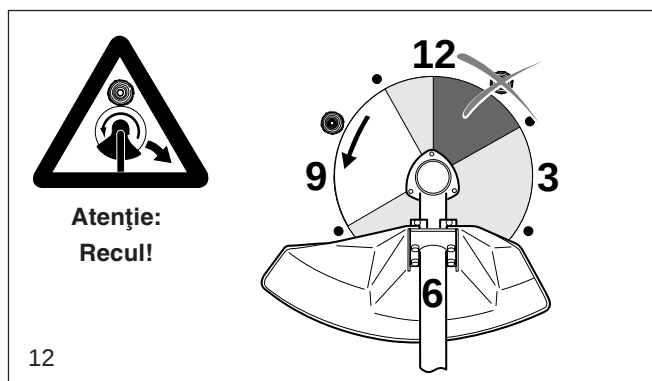
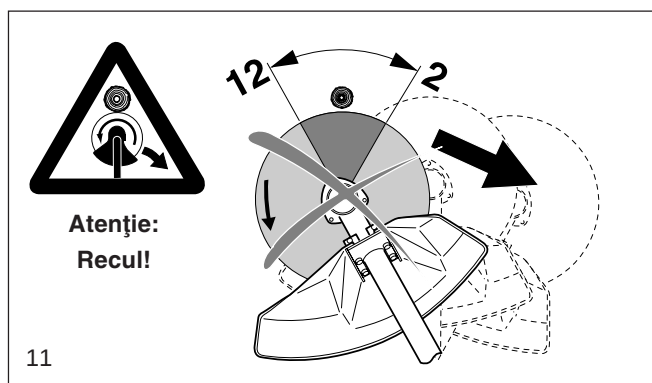
Exclusiv pentru tuns iarba la marginea zidurilor, gardurilor, bordurilor, copacilor, stâlpilor, etc.

Discul cu 8 dinți și cuțitul de iarbă cu 4 dinți:

Pentru tunsul unui material mai rezistent: buruieni, iarbă înaltă, mărăcinișuri, tufișuri, vegetație sălbatică, desișuri, etc., cu condiția ca diametrul materialului de tuns să nu depășească 2 cm. La aceste lucrări motocoasa se va mișca pe un semicerc de la dreapta spre stânga (15, asemănător cu coasa manuală).

Transportul

- Înainte de a transporta motocoasa sau de a vă muta la un alt punct de lucru, opriți motounealta pentru a evita pornirea accidentală a dispozitivului de tuns.
- **Nu trageți și nu transportați niciodată motocoasa în timpul funcționării!**
- Înainte de a transporta motocoasa pe o distanță mai lungă, se va monta obligatoriu apărătoarea pentru dispozitivul de tuns.
- În timpul transportului în mașină atenție la imobilizarea corectă a motocoasei. Goliți rezervorul de benzină înainte de transport.
- Înainte de expedierea motocoasei prin curier/poștă, rezervorul de benzină se va goli complet.



Modul de depozitare

- Motocoasa se va păstra la loc sigur și ferit de umezeală după ce a fost montată husa pentru protejarea dispozitivului metalic de tuns. Păstrați motocoasa la loc ferit de copii.
- În vederea conservării motocoasei aceasta se va trimite întâi pentru lucrări complete de întreținere și inspecție tehnică într-un atelier autorizat DOLMAR.
- Înainte de punerea motocoasei la conservare, rezervorul de benzină trebuie golit complet, iar carburatorul trebuie golit din mers. Combustibilii au un termen de depozitare limitat, putând forma sedimente în rezervor sau în carburator.
- Resturile de combustibil rămase în canistrele de benzină se vor folosi la alte motoare, sau se vor preda la punctele de colectare.

Modul de întreținere

- Înainte de începerea lucrului se vor verifica obligatoriu următoarele: siguranța în funcționare a motouneltei, dispozitivul de tuns, dispozitivele de protecție și centura, etanșeitatea sistemului de alimentare cu combustibil. Se va verifica și dacă dispozitivul de tuns este ascuțit regulamentar.

ATENȚIE: Dispozitivele metalice de tuns se vor ascuți numai într-un atelier special!

Sculele neascuțite corespunzător conduc la dezechilibrarea motouneltei, reprezentând astfel un mare pericol de accident. În afară de aceasta, vibrațiile rezultate pot conduce la distrugerea motouneltei.

- Înainte de curățarea motouneltei și a dispozitivului de tuns sau înainte de înlocuirea acestuia, etc. **motorul trebuie oprit și fișa trebuie scoasă din bujie.**
- Se interzice îndreptarea sau sudarea dispozitivelor de tuns defecte.
- Motounelta se va folosi fără exces de zgomot și gaze de ardere. Atenție aici la reglarea corectă a carburatorului.
- Motocoasa se va curăța periodic și se va verifica dacă toate șuruburile și piulițele sunt bine strânse.
- Nu executați lucrări de întreținere și nu depuneți motocoasa în apropierea unui foc deschis (16)!
- Motocoasa se va păstra în încăperi închise numai după golirea rezervorului și a carburatorului.

Respectați normele de prevenire a accidentelor prevăzute de asociația profesională și de asigurări.

În nici un caz nu vi se permite să aduceți modificări constructive la această motocoasă! În felul acesta vă puneți în pericol propria siguranță!

Nu executați decât acele lucrări de întreținere și reparații descrise în prezentele instrucțiuni de folosire. Toate celelalte lucrări trebuie executate într-un atelier service DOLMAR (17).

Nu folosiți decât piese de schimb și accesorii originale marca DOLMAR.

În cazul folosirii unor piese de schimb, accesorii sau scule altele decât de cele originale DOLMAR, vă expuneți unui pericol de accidentare mai mare. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daunele produse din cauza folosirii unor altor dispozitive de tuns sau de fixare a acestora, resp. a unor accesorii neomologate pentru această mașină.

Primul ajutor

În eventualitatea producerii unui accident la locul de muncă se va afla permanent o trusă de prim ajutor.

Completați imediat materialul consumat din trusă.

Atunci când chemați pe cineva în ajutor, menționați următoarele:

unde s-a întâmplat, ce s-a întâmplat, câte persoane rănite sunt, ce tip de vătămări, cine anunță accidentul!

Observație: La persoanele cu tulburări ale aparatului circulator care se expun prea des vibrațiilor vor putea apărea traumatisme ale vaselor sanguine sau ale sistemului nervos.

Degetele, palma sau articulațiile mâinii expuse vibrațiilor pot cauza apariția următoarelor simptome: amorțirea membrelor, gâdilături, dureri, înțepături, schimbarea culorii pielii sau a constituției pielii. **Consultați un medic dacă veți constata apariția acestor simptome.**



16

DOLMAR

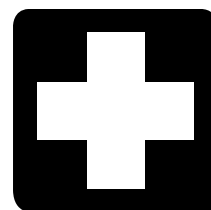


SERVICE

17



18



19

Date tehnice		MS-30 U, 31 U	MS-30 C, 31 C	LT-30, 31
Cilindree	cm ³		30	
Alezaj	mm		37	
Cursă	mm		28	
Putere nominală cf. ISO 8893	kW		1	
Turație nominală	rot/min		7.500	
Turație max. motor cu dispozitiv de tuns monopiesă ¹⁾	rot/min		11.200	
Turație max. la ax cu dispozitiv de tuns monopiesă ¹⁾	rot/min		9.000	
Turație de mers în gol	rot/min		2.800...3.000	
Turația de cuplare	rot/min		3.850	
Carburator (cu membrană)	Tip		ZAMA DM4	
Instalație de aprindere (electronică)	Tip		PHELOX	
Bujie	Tip		NGK BPMR 7A	
Distanța dintre electrozi	mm		0,5 - 0,8	
Nivel putere fonică L _{WA av} cf. ISO 10884 ²⁾ a/b	dB (A)	101 / 108	101 / 108	-- / 108
Nivel fonic L _{pA av} la loc de muncă cf. ISO 7917 ²⁾ a/b	dB (A)	91 / 97	91 / 97	-- / 94
Accelerație bății a _{h,w} cf. ISO 7916 ²⁾ a/b				
- la mâner dreapta (mers în gol / turație max.)	m/s ²	^a 6,5 / 4,4 ^b 4,9 / 3,9		
- la mâner stânga (mers în gol / turație max.)	m/s ²	^a 5,3 / 4,5 ^b 4,8 / 4,6		
- la mâner circular (mers în gol / turație max.)	m/s ²		^a 11,1 / 8,7 ^b 10,7 / 10,0	^b 8,8 / 12,4
- la mâner la nivel coadă sculă (mers în gol / turație max.)	m/s ²		^a 4,7 / 7,9 ^b 4,8 / 6,3	^b 3,7 / 5,0
Consum combustibil cf. ISO 8893 ³⁾	kg/h		0,52	
Consum specific cf. ISO 8893 ³⁾	g/kWh		520	
Capacitate rezervor combustibil	l		0,4	
Raport de amestec (combustibil/ulei DOLMAR motor 2 timpi)				
- în cazul uleiurilor DOLMAR			50:1	
- în cazul altor uleiuri			40:1	
Raport de transmisie		1,25:1	1,25:1	- -
Dimensiune: Lungime / Lățime / Înălțime	mm	1.800 / 670 / 400	1.800 / 360 / 270	1.550 / 380 / 360
Greutate (fără dispozitiv de protecție, dispozitiv de tuns și benzină)	kg	6,2	6,1	5,3

¹⁾ În cazul folosirii capului cu fir DOLMAR nu se depășește turația maxim admisibilă a acestuia.

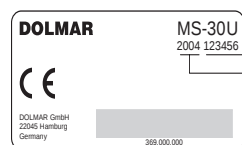
²⁾ Aceste date au în vedere în aceeași măsură atât de regimul de funcționare la mers în gol cât și cel de turație maximă (cf. EN-ISO 11806).

³⁾ La putere maximă.

^{a)} Cu dispozitiv de tuns monopiesă.

^{b)} Cu cap bifilar.

Plăcuță de fabricație (MS-30 U)

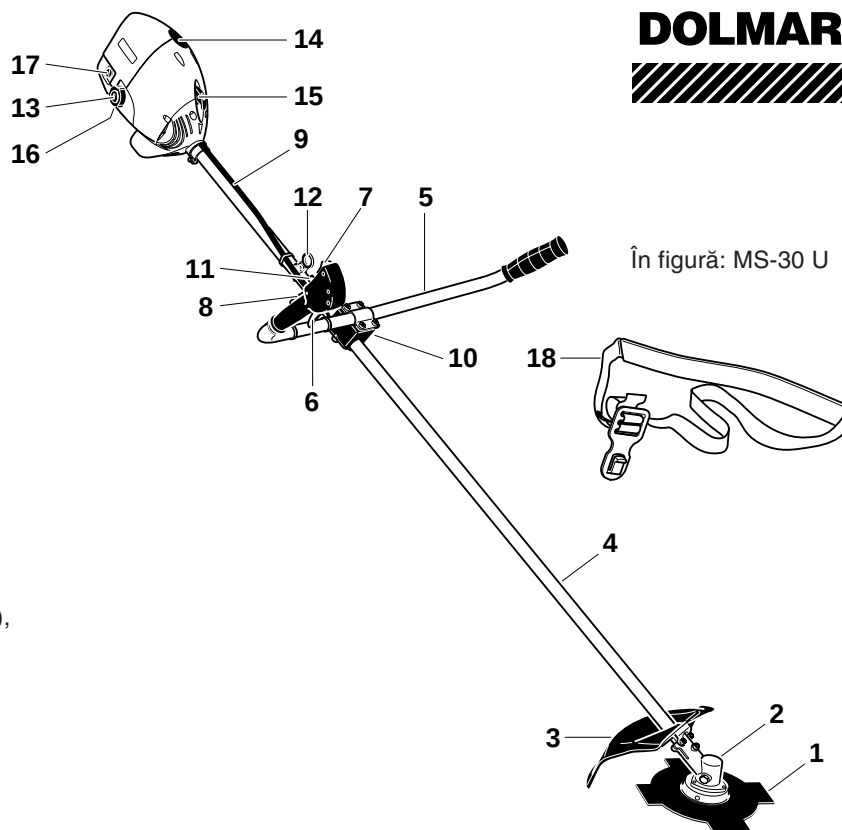


Serie
An de fabricație

Se va menționa în comenzile pentru piesele de schimb!

Denumirea pieselor componente

- 1 Dispozitiv de tuns
- 2 Articulație cardanică
- 3 Dispozitiv de protecție (apărătoare)
- 4 Coadă tubulară
- 5 Mâner
- 6 Manetă de gaz (acelerație)
- 7 Buton scurtcircuit (START/STOP)
- 8 Buton blocare de siguranță (manetă gaz)
- 9 Cablu Bowden
- 10 Dispozitiv de prindere mâner
- 11 Buton blocare semigaz
- 12 Punct de prindere centură (punct de susținere), numai la MS-30 U/C, MS-31 U/C
- 13 Capac rezervor benzină
- 14 Capac fișă bujie
- 15 Mâner de start
- 16 Plăcuță de fabricație
- 17 Șoc
- 18 Centură (numai la MS-30 U/C, MS-31 U/C)



În figură: MS-30 U

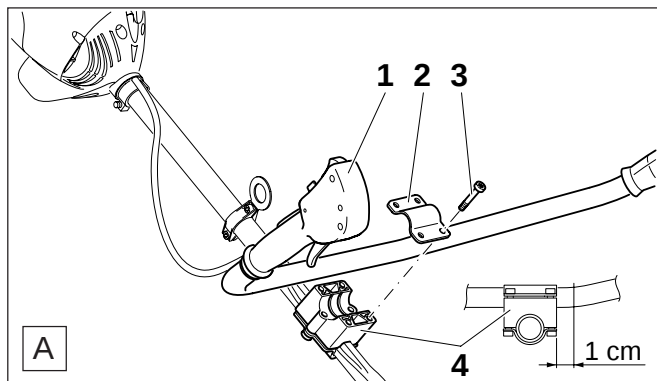
PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE



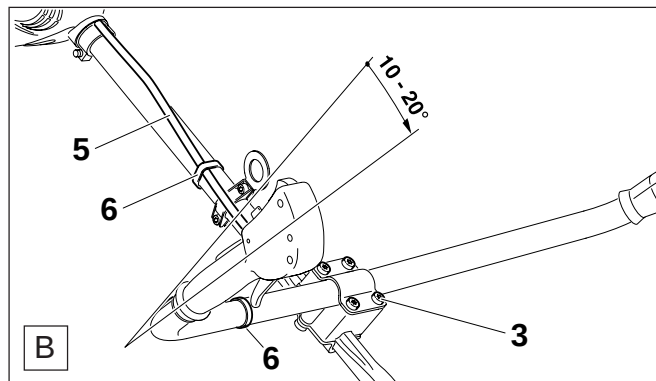
ATENȚIE: Opriți motorul, scoateți fișa din bujie și puneți-vă mănușile de protecție înainte de a lucra la motocoasă!

ATENȚIE: Porniți motocoasa numai după asamblarea completă și verificarea acesteia!

Montarea mânerului la MS-30 U, MS-31 U



- Scoateți șuruburile (A/3) din cutia de ambalaj.
- Așezați ca în figură mânerul (A/1) în dispozitivul de prindere (A/4) (cotul mânerului se va afla la ca. 1 cm de dispozitivul de prindere, spre partea din cauciuc).
- Așezați acum colierul (A/2) și îndreptați-l paralel cu dispozitivul de prindere strângând cele patru șuruburi (A/3).
- Nu strângeți complet cele patru șuruburi.

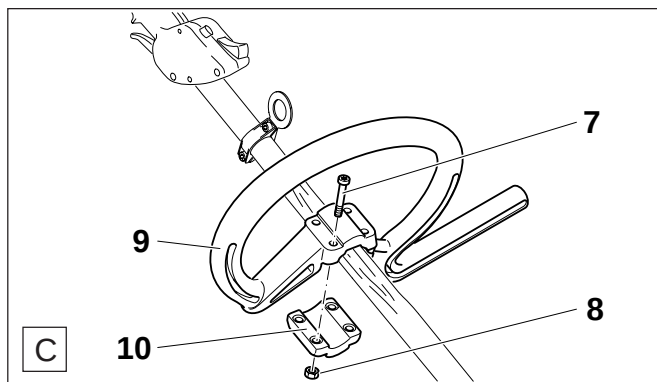


- Rabatați în față mânerul cu circa 10 bis 20° și strângeți acum complet cele patru șuruburi (B/3).
- Fixați cablul Bowden (B/5) de coada tubulară a motocoasei cu ajutorul brățărilor (B/6, vezi ambalaj).

OBSERVAȚIE:

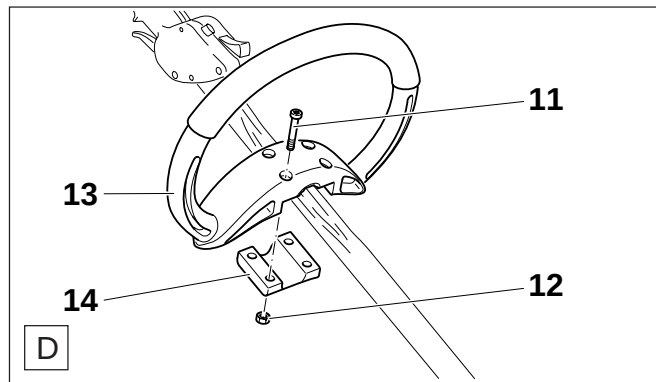
Unghiul de înclinare al mânerului trebuie fixat în funcție de înălțimea lucrătorului. Atenție ca mânerul să poată fi prins ușor cu mâinile fără a înclina articulația palmei, îndoid puțin brațul din cot.

Montarea mânerului la MS-30 C, MS-31 C



- Scoateți din ambalaj șuruburile și piulițele (C/7, 8) și colierul (C/10).
- Așezați mânerul (C/9) la mijlocul profilului de pe coada tubulară.
- Montați colierul (C/10) cu ajutorul șuruburilor (C/7) și a piulițelor (C/8). Reglați individual distanța dintre cele două capete ale mânerului și strângeți apoi șuruburile (C/7).

Montarea mânerului la LT-30, LT-31



- Scoateți din ambalaj șuruburile și piulițele (D/11, 12) și colierul (D/14).
- Așezați mânerul (D/13) la mijlocul profilului de pe coada tubulară.
- Montați colierul (D/14) cu ajutorul șuruburilor (D/11) și a piulițelor (D/12). Reglați individual distanța dintre cele două capete ale mânerului și strângeți apoi șuruburile (D/11).

Montarea apărătorii

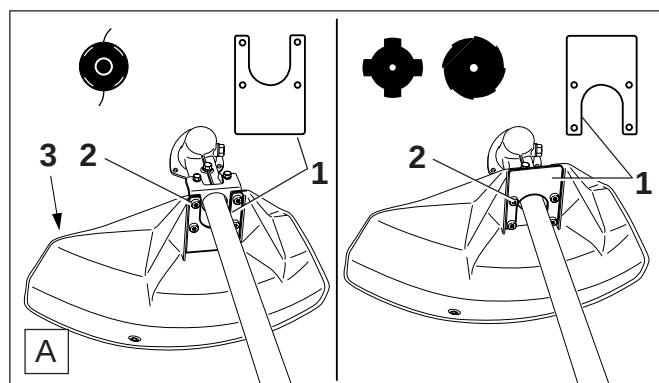


Atenție: Conform normelor de securitatea muncii sunt permise numai combinațiile sculă/apărătoare specificate în tabelul de mai jos! După schimbarea sculei se va monta obligatoriu și apărătoarea corespunzătoare!

Atenție: Nu folosiți decât dispozitivele de tuns prezentate mai jos! Folosirea unor alte dispozitive de tuns poate provoca accidente și poate conduce la distrugerea motouneltei, fiind prin urmare interzisă!

Combinații admisibile de scule/apărători la MS-30 U/C și MS-31 U/C

Dispozitiv de tuns		Apărătoare
Cuțit de iarbă cu 4 dinți cod art. 372 224 140 Diametru exterior: 200 mm, diam. interior: 20,0 mm		Cod art. 010 341 202
Disc cu 8 dinți cod art. 380 224 180 Diametru exterior: 200 mm, diam. interior: 20,0 mm		Cod art. 010 341 202
Cap bifilar cod art. 369 224 101 Rază de acțiune: $\varnothing$ 380 mm / nu folosiți decât fire de rezervă de $\varnothing$ 2,0 mm! 15 m Cod art. 369 224 060 120 m Cod art. 369 224 062		Cod art. 010 341 202 * Montați cuțitul de fir, cod art. 957 341 010!



Poziția de montaj A

Poziția de montaj B

Poziția de montare a plăcuței de fixare (A/1) depinde de dispozitivul de tuns folosit (cap cu fir sau sculă metalică).

De această poziție depinde și montarea apărătorii, mai sus sau mai jos.

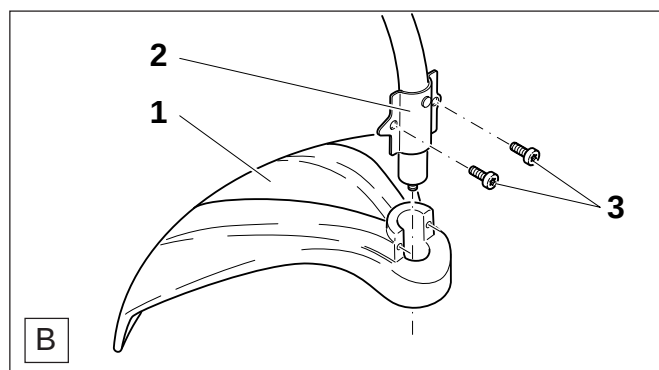
Poziția de montaj (A) se va alege în cazul folosirii capului cu fir. Pentru aceasta trebuie montat întâi cuțitul de fir (A/3).

Poziția de montaj (B) a plăcuței de fixare este prevăzută pentru următoarele dispozitivele metalice de tuns:

- cuțit de iarbă cu 4 dinți
- disc cu 8 dinți
- În vederea montării apărătoarea se va așeza pe dispozitivul de prindere de la axul cardanic, după care plăcuța de fixare se va aplica pe apărătoare în funcție de scula de tuns folosită (A sau B) și se va fixa cu șuruburile (A/2), folosind pentru aceasta șurubelnița L (vezi scule întreținere).

Combinația sculă/apărătoare pentru LT-30, LT-31

Dispozitiv de tuns		Apărătoare
Cap cu fir , cod art. 369 224 101 Rază de acțiune: $\varnothing$ 450 mm / nu folosiți decât fire de rezervă de $\varnothing$ 2,0 mm! 15 m cod art. 369 224 060 120 m cod art. 369 224 062		cod art. 369 341 100

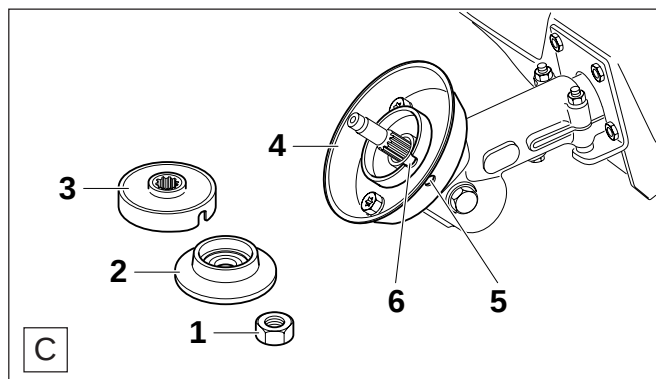


- Trageți apărătoarea (B/1) pe coada tubulară a motocoasei până când orificiile din plăcuța (B/2) se suprapun cu cele din apărătoare.
- Introduceți și strângeți apoi șuruburile (B/3).

Montarea cuțitului de iarbă cu 4 dinți sau a discului cu 8 dinți

(numai la MS-30 U/C și MS-31 U/C)

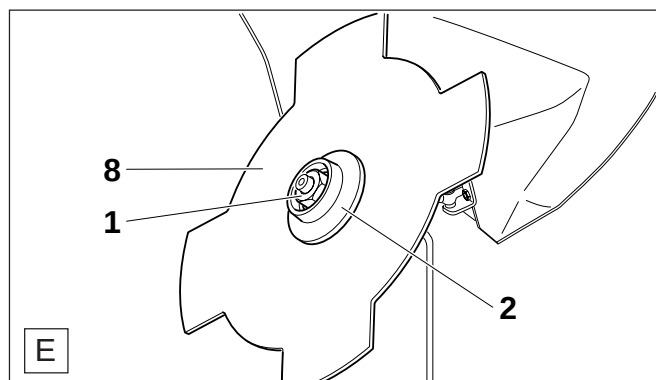
În cazul folosirii dispozitivelor de tuns susmenționate apărătoarea se va monta cu plăcuța de fixare în poziția (B) (vezi cap. „Montarea apărătorii“)!



- Deșurubați de pe ax piulița de fixare (C/1) rotind-o în sensul acelor de ceasornic.

Observație: Piulița are filet de stânga!

- Scoateți șaiba de presiune (C/2) și șaiba portsculă (C/3).
- Montați apărătoarea bobinei (C/4) (vezi figura alăturată) în așa fel încât orificiul (C/5) să ajungă în dreptul degajării (C/6) din articulația cardanică.



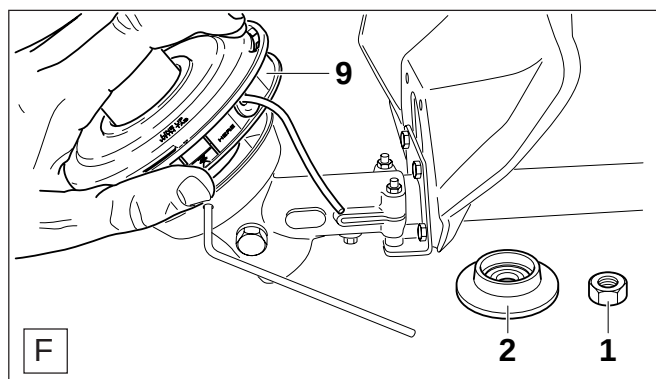
Montarea capului cu fir

(numai la MS-30 U/C și MS-31 U/C)

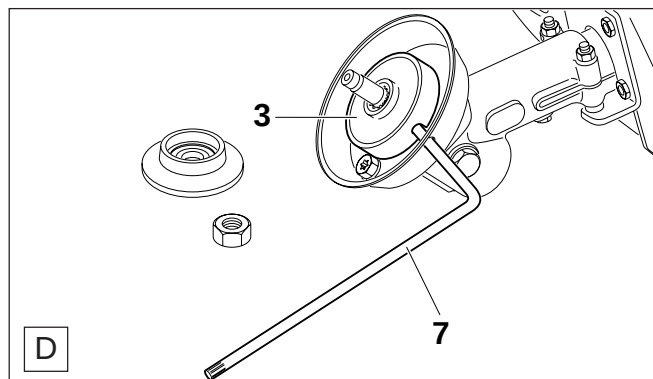
Înainte de montarea capului cu fir opriți neapărat motorul motocoei și scoateți fișa bujiei!



În cazul folosirii capului cu fir apărătoarea se va monta cu plăcuța de fixare în poziția (A) - (vezi cap. „Montarea apărătorii“)! **Cuțitul de fir trebuie montat obligatoriu** (vezi „Montarea cuțitului de fir“)!



Înainte de a monta scula metalică este obligatorie oprirea motorului, scoaterea fișei din bujie și punerea mănușilor de protecție!



- Puneți la loc șaiba portsculă (D/3).
- Introduceți șurubelnița „L“ (D/7, capătul scurt) prin apărătoarea bobinei și șaiba portsculă până în degajarea (C/6) practică în articulația cardanică (pentru blocarea articulației).

- Montați dispozitivul de tuns (E/8) și șaiba de presiune (E/2) ca în figura alăturată.
- Înșurubați piulița de fixare (E/1) și strângeți cu cheia combi în sens contrar acelor de ceasornic.

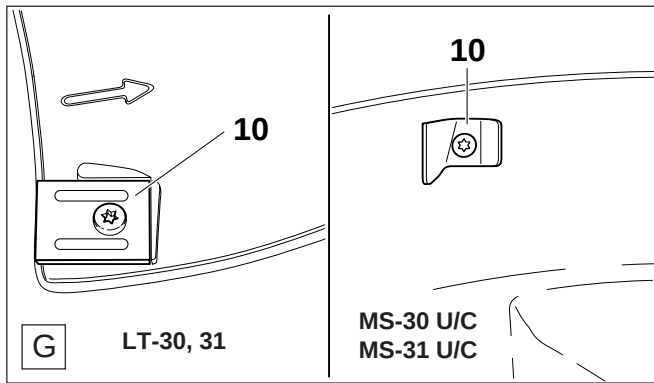
Atenție! În figura alăturată este reprezentat cuțitul de iarbă cu 4 dinți. În cazul folosirii discului cu 8 dinți atenție obligatoriu în sensul de rotație (săgeata de pe sculă și apărătoare)!

Atenție: Piulița de fixare (E/1) este cu autoblocare. Din motive de siguranță, dacă piulița are joc trebuie înlocuită imediat cu una nouă, totuși nu mai târziu după cea de-a zecea înlocuire a sculei (cod art. 387 228 040)!

- Scoateți șurubelnița „L“ și verificați dacă dispozitivul de tuns se poate mișca liber.

- Deșurubați de pe ax piulița de fixare (F/1) rotind-o în sensul acelor de ceasornic. Scoateți șaiba de presiune (F/2). Piulița de fixare și șaiba de presiune se vor păstra în același loc cu sculele pentru întreținere.
- La nevoie trebuie montată și apărătoarea bobinei trebuie (vezi fig. C).
- Înșurubați capul cu fir (F/9) pe ax rotindu-l în sens contrar acelor de ceasornic.
- Introduceți șurubelnița „L“ în orificiul din apărătoarea bobinei (vezi și fig. D) și învârtiți capul cu fir în sens contrar acelor de ceasornic până când șurubelnița blochează axul.
- Strângeți acum cu mâna capul bifilar.
- Scoateți șurubelnița „L“ și verificați libertatea de mișcare a capului bifilar.

Montarea cuțitului de fir (MS-30 U/C, 31 U/C, LT-30, 31)



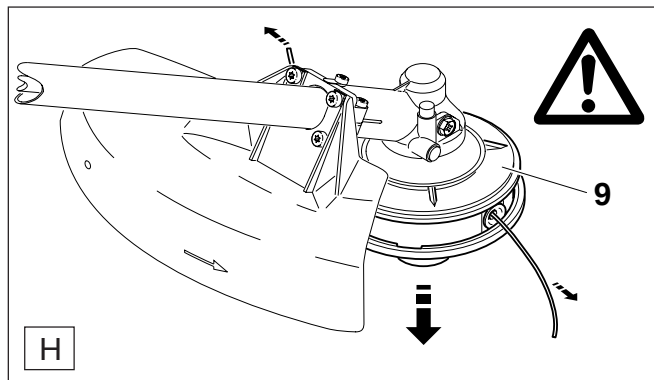
Cuțitul de fir și șurubul acestuia se află în cutia de ambalaj.

- Cuțitul de fir (**G/10**) se montează pe apărătoare în modul prezentat în figură.

Observație:

După fiecare reglare a lungimii firului (vezi cap. „Reglarea lungimii firului”), în timpul funcționării motocoasei cuțitul va tăia automat capetele firului la aceeași lungime.

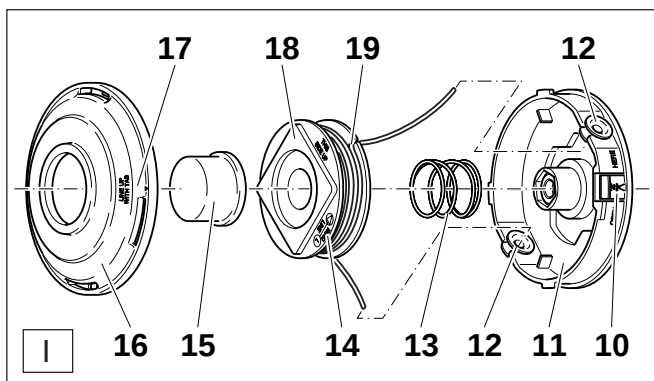
Reglarea lungimii firului



- Lungimea optimă a firului poate fi oricând reglată în timpul lucrului printr-o ușoară apăsare în pământ (vezi săgeata) a capului cu fir (**H/9**). Cuțitul de fir va tăia automat capetele ale firului.

ATENȚIE: Curățarea capului cu fir și înlocuirea firului este permisă numai după oprirea motorului și scoaterea fișei din bujie!

Înlocuirea firului



Înainte de înlocuirea firului opriți neapărat motorul motocoasei și scoateți fișa din bujie!

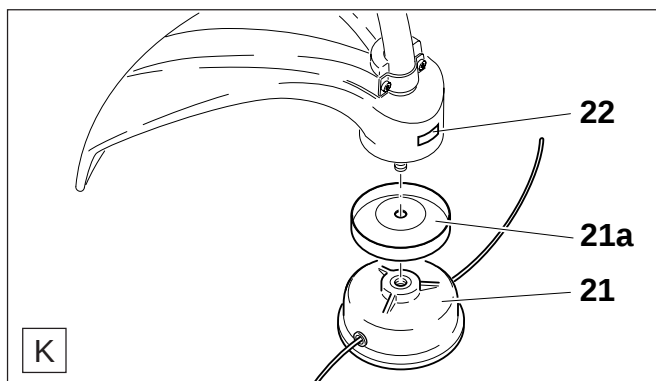
- Apăsăți pe închizătoarea (**I/10**) și răsuciți capacul (**I/16**) spre dreapta până ajunge la opritor.
- Scoateți capacul (**I/16**) și butonul (**I/15**) din carcasa (**I/11**). Scoateți acum bobina (**I/18**) din carcasa și îndepărtați resturile de fir rămase. Lăsați în carcasa arcul (**I/13**) și bușca de trecere (**I/12**).

- Tăiați o bucată de fir de 5 m lungime ($\varnothing$ 2,0 mm x 15 m, cod art. : 369 224 060)
- Treceți firul prin orificiul prevăzut în bobină (vezi miezul bobinei) până când capetele firului vor avea aceeași lungime. Înfășurați pe bobină cele două fire în sensul dat de săgeată (vezi săgeata (**I/14**)), lăsând afară câte un capăt de fir ca. 10 cm lungime.
- Apăsăți unul din capete în creștătura (**I/19**), iar celălalt capăt înfășurați-l pe bobină cu încă o jumătate de tură, după care treceți-l prin creștătura opusă.
- Introduceți bobina în carcasa și introduceți firele prin bușele de trecere prevăzute în carcasa. Împingeți bobina în carcasa și trageți de cele două capete de fir până când firul sare afară din creștăturile bobinei.
- Montați acum butonul (**I/15**) și capacul (**I/16**) (învârtiți capacul până când reperul (**I/17**) ajunge la mijlocul încuietorii (**I/10**)).
- Apăsăți pe carcasa și răsuciți-o spre stânga până ajunge la opritor.

ATENȚIE: Verificați carcasa dacă este bine fixată încercând să o răsuciți spre stânga sau dreapta!

Montarea capului cu fir

(numai la LT-30, LT-31)



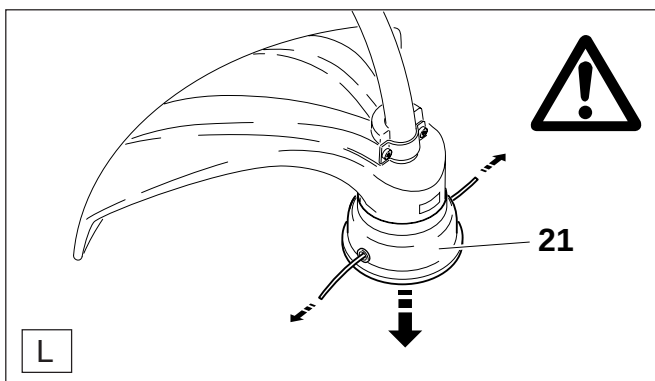
ATENȚIE: Înaintea montării capului cu fir opriți neapărat motorul motocoasei și scoateți fișa bujiei!

- Puneți apărătoarea (**K/21a**) și montați cu mâna capul cu fir (**K/21**), răsucindu-l pe ax spre dreapta.

Observație:

Înainte de a demonta capul cu fir trebuie întâi blocat axul din interiorul cozii tubulare (**K/22**), folosind pentru aceasta o cheie fixă de 13 mm (vezi accesorii), după care capul cu fir se va deșuruba spre stânga.

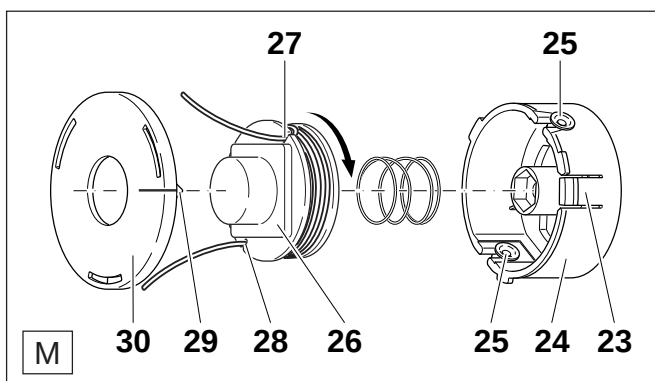
Reglarea lungimii firului



- Lungimea optimă a firului poate fi oricând reglată în timpul lucrului printr-o ușoară apăsare în pământ (vezi săgeata) a capului cu fir (**L/21**). Cuțitul de fir va tăia automat capetele ale firului.

ATENȚIE: Curățarea capului cu fir și înlocuirea firului este permisă numai după oprirea motorului și scoaterea fișei din bujie!

Înlocuirea firului



Înainte de înlocuirea firului opriți neapărat motorul motocoasei și scoateți fișa din bujie!

- Apăsați pe încuietoarea (**M/23**) și răsuciți capacul (**M/30**) până la capăt (proeminența de pe capac (**M/29**) trebuie să ajungă la mijlocul încuietorii).
- Scoateți capacul (**M/30**) carcasei (**M/24**). Scoateți acum bobina (**M/26**) din carcasă și îndepărtați resturile de fir rămase.

- Tăiați o bucată de fir de 3,6 m ($\varnothing$ 2 mm x 15 m, cod art.: 369 224 060)
- Treceți firul prin orificiul prevăzut în bobină (vezi miezul bobinei) până când capetele firului vor avea aceeași lungime. Înfășurați pe bobină cele două fire, lăsând afară câte un capăt de fir ca. 10 cm lungime.
- Apăsați unul din capete în creștătura (**M/27**), iar celălalt capăt înfășurați-l pe bobină cu încă o jumătate de tură, după care treceți-l prin creștătura opusă (**M/28**).
- Introduceți acum bobina în carcasă (firele din creștături trebuie să ajungă în dreptul orificiilor de trecere din carcasă). Apăsați bobina în carcasă și treceți cele două capete de fir prin orificiile (**M/25**), trăgând apoi de eke până când firele sar afară din creștăturile bobinei.
- Puneți capacul (**M/30**) (proeminența de pe capac (**M/29**) trebuie să ajungă la mijlocul încuietorii (**M/23**)), apăsați-l ușor în carcasă și rotiți-l spre dreapta până când se blochează cu un clic ușor perceptibil.

Amestecul combustibil



Benzina	50:1	40:1
1000 cm ³ (1 litri)	20 cm ³	25 cm ³
5000 cm ³ (5 litri)	100 cm ³	125 cm ³
10000 cm ³ (10 litri)	200 cm ³	250 cm ³

Motocoasa este prevăzută cu un motor în doi timpi de înalt randament. Motorul funcționează cu un amestec de combustibil și ulei pentru motoare în doi timpi.

Motorul a fost conceput pentru benzină normală fără plumb, cu o cifră octanică de minim 91 ROZ. În cazul în care nu aveți la dispoziție acest tip de combustibil puteți folosi și altă benzină, cu o cifră octanică mai mare. Acest lucru nu dăunează motorului, cu toate că în acest caz motorul nu mai funcționează la parametri optimi.

Același lucru se întâmplă și în cazul folosirii benzinei cu plumb. **Pentru a asigura o funcționare optimă a motorului, pentru a vă proteja propria sănătate și a nu polua mediul înconjurător, folosiți întotdeauna benzină fără plumb!**

Pentru ungerea motorului folosiți numai uleiuri pentru motoare în doi timpi (de calitate JASO FC sau ISO EGD), amestecate cu combustibil. Motorul a fost conceput din fabricație pentru uleiul de motor DOLMAR pentru motoare în doi timpi, aflat într-un raport ecologic de amestecare de 50:1. În felul acesta se asigură motorului o funcționare îndelungată, fiabilă și cu grad redus de poluare.

Uleiul de motor DOLMAR (50:1) pentru motoare în doi timpi este disponibil în următoarele cantități, în funcție de necesarul Dvs.:

1 l	Cod articol 980 008 107
100 ml	Cod articol 980 008 106

În cazul în care nu aveți uleiuri de motor DOLMAR pentru motoare în doi timpi, respectați întotdeauna raportul de 40:1 în cazul amestecării benzinei cu alte uleiuri de motor, în caz contrar neputând fi garantată funcționarea perfectă a motorului.

Atenție: nu utilizați un amestec prefabricat de la stațiile de alimentare cu combustibil!

Realizarea amestecului corect:

50:1 În cazul folosirii uleiului de motor DOLMAR pentru motoare în doi timpi, amestecați 50 de părți combustibil cu 1 parte ulei.

40:1 În cazul folosirii altor uleiuri de motor în 2 timpi amestecați 40 de părți combustibil cu 1 parte ulei.

Observație: La realizarea amestecului ulei-combustibil, amestecați întâi întreaga cantitate de ulei necesară cu jumătate din cea de combustibil și adăugați apoi cealaltă jumătate de combustibil necesară. Înainte de a turna amestecul în rezervorul motocoasei agitați bine recipientul în care se află amestecul combustibil.

Nu are nici un sens ca dintr-o exagerată dorință de siguranță să măriți partea de ulei din amestec peste limita prevăzută în raportul de amestecare, deoarece în caz contrar cresc reziduurile de ardere din motor, care la rândul lor poluează mediul înconjurător și conduc la obturarea canalului de evacuare a gazelor arse și a amortizorului de zgomot. În același timp crește și consumul de combustibil, iar randamentul motorului scade.

EVITAȚI CONTACTUL CU OCHII ȘI PIELEA!

Manipularea combustibililor necesită o deosebită atenție și precauție. Combustibilii pot conține substanțe cu caracteristici similare solvenților. Nu alimentați decât în încăperi bine aerisite sau în aer liber. Nu inspirați vaporii de benzină degajați; aceștia sunt toxici și deci dăunători sănătății Dvs. Evitați contactul benzinei și a uleiurilor minerale cu ochii și pielea. Produsele petroliere, printre acestea și uleiurile, usucă pielea. Dacă acestea intră frecvent și timp îndelungat în contact cu pielea, aceasta se degresează. Consecință: diverse boli dermatologice. Se cunosc de asemenea și anumite reacții alergice la produsele petroliere. Uleiul ajuns în ochi produce iritații. Dacă uleiul a ajuns în ochi acesta se va clăti imediat cu apă limpede.

Dacă iritațiile persistă se va chema imediat un medic!

Depozitarea combustibilului

Combustibilii se pot depozita numai pe o perioadă limitată. Combustibilul și amestecurile de combustibili îmbătrânesc. Combustibilul și amestecurile de combustibili, care au depășit termenul admis de depozitare, pot conduce astfel la probleme de pornire. Cumpărați numai atât combustibil, cât trebuie să consumați în câteva luni.

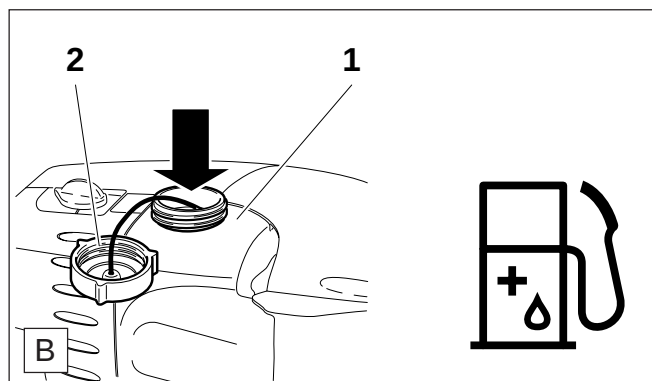
Depozitați combustibilul numai în recipiente omologate, într-un loc uscat și sigur!

Alimentarea



RESPECTAȚI OBLIGATORIU INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ!

Manipularea combustibililor necesită o deosebită atenție și precauție. Numai după oprirea motorului!



- Curățați bine zona din jurul capacului (B/1) rezervorului, pentru a evita astfel pătrunderea murdăriilor în rezervor.
- Înainte de alimentare așezați motocoasa într-o poziție stabilă, înclinată.
- Desfaceți capacul (B/2) de la rezervor și completați cu amestec combustibil până la marginea de jos a gurii de umplere. Turnați cu atenție pentru a nu vărsa pe jos amestecul combustibil.
- Înșurubați la loc capacul rezervorului.

Curățați capacul și zona din jurul acestuia după alimentare!

Așezarea centurii

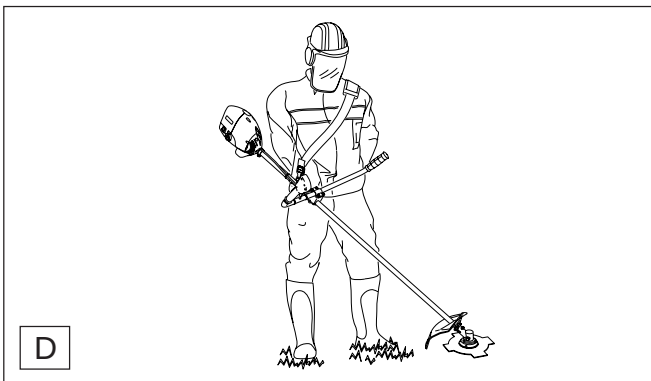
(numai la MS-30 U/C și MS-31 U/C)



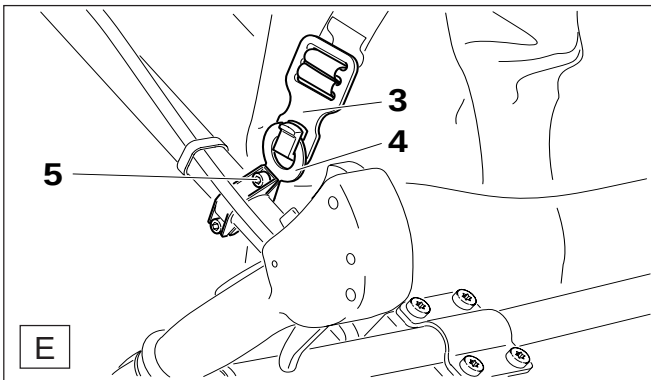
- Puneți-vă centura în modul prezentat în fig. C.
- Reglați lungimea centurii în așa fel încât cârligele de prindere să stea cam la o palmă deasupra taliei.

Echilibrarea corectă a motocoasei

(numai la MS-30 U/C și MS-31 U/C)

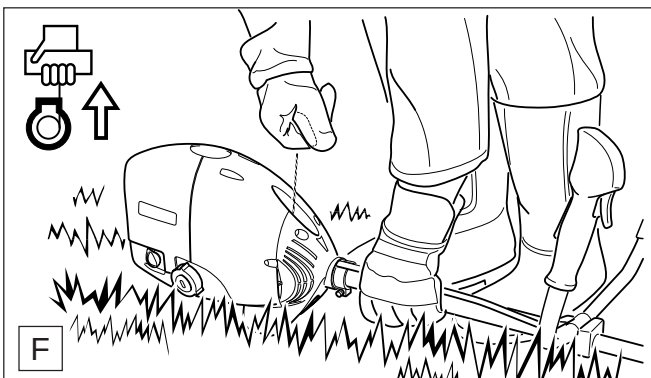


- Garda la sol a motocoasei depinde de dispozitivul de tuns folosit.
- În cazul folosirii capului cu fir pe terenuri plane, acesta trebuie să atârne ușor pe pământ, fără a atinge motocoasa cu mâinile.
- În cazul folosirii cuțitului de iarbă sau a discului, resp. în cazul lucrărilor efectuate pe teren accidentat, dispozitivul de tuns trebuie să atârna la o distanță de ca. 20 cm deasupra solului, fără a atinge motocoasa cu mâinile.



- Alimentați motocoasa și agățați-o de cârligul de prindere (E/3).
- Înainte de a echilibra motocoasa desfaceți șurubul (E/5). Trageți înainte sau înapoi de urechea de prindere (E/4) prevăzută pe coada motocoasei: înainte = centrul de greutate al motocoasei se deplasează spre motor; înapoi = centrul de greutate al motocoasei se deplasează spre dispozitivul de tuns.
- Strângeți bine șurubul (E/5).

Pornirea motorului



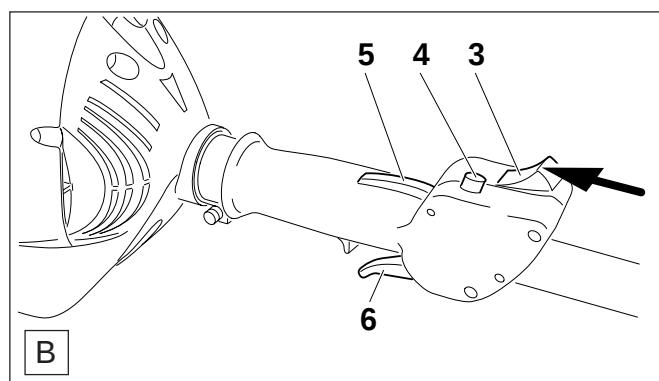
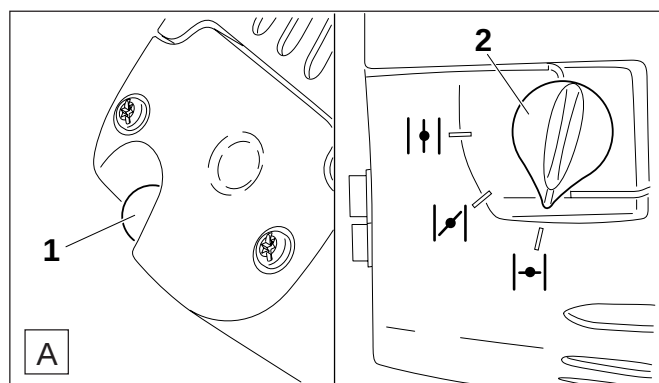
Respectați normele de prevenire a accidentelor!

Porniți motocoasa numai după asamblarea completă și verificarea acesteia!

Pornirea motorului

- Îndepărtați ferăstrăul cu cel puțin 3 m de locul în care ați alimentat.
- Luați o poziție stabilă și așezați motocoasa pe pământ în așa fel încât dispozitivul de tuns să nu atingă nici un obiect.

Pornirea la rece



- Acționați pompa de benzină (A/1), apăsând de mai multe ori până când în pompă începe să apară combustibilul.
- Apăsăți pe butonul (B/3) în direcția dată de săgeată.
- Blocați semigazul apăsând pentru aceasta concomitent pe butonul de siguranță (B/5), pe maneta de gaz (B/6) și apoi pe butonul de blocare (B/4). Dați apoi drumul la maneta de gaz (B/6) și la butonul de blocare (B/5).
- Puneți șocul (A/2) în poziția (închis).
- Țineți motocoasa cu o mână ca în figura F, pagina 15.
- Trageți încet de mânerul de start până când simțiți că se oprește (în acest moment pistonul se află la punctul mort interior PMI).
- Trageți acum repede și energic, până când auziți prima aprindere.
- Nu trageți afară complet șnurul de start și nu lăsați mânerul să se retragă prea repede, ci ajutați-l să revină încet în poziția inițială.
- Puneți șocul (A/2) în poziția (semideschis) și trageți din nou de mânerul de start până când pornește motorul.
- După demararea motorului împingeți până la capăt maneta de gaz (B/6) și apoi dați-i drumul imediat, moment în care se va debloca semigazul, iar motorul va începe să funcționeze la turația de mers în gol.
- La scurt timp după aceea puneți șocul (A/2) în poziția (închis).

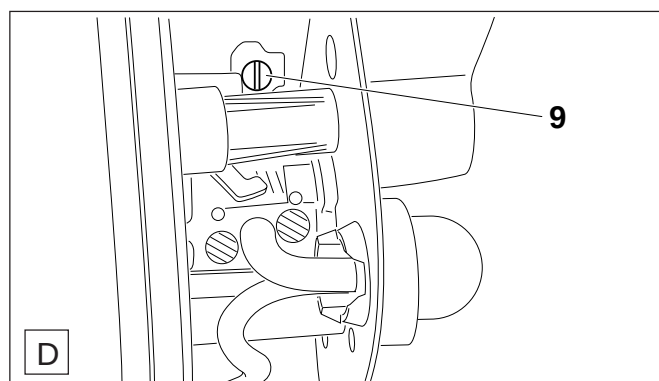
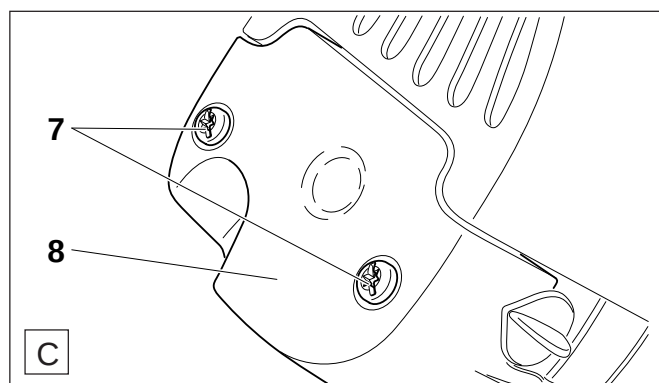
Pornirea la cald

- Dacă motorul este cald nu se va mai acționa pompa de benzină.
- Nu puneți șocul (A/2) în poziția (închis).

Oprirea motorului

Puneți întrerupătorul (B/3) în poziția STOP.

Reglarea turației de mers în gol



Atenție: Dispozitivul de tuns nu are voie să se miște la turația de mers în gol! În cazul în care dispozitivul de tuns se mișcă totuși și la mersul în gol este necesară reglarea turației de mers în gol a motorului.

- Desfaceți șuruburile (C/7) și scoateți capacul filtrului (C/8).

- Desfaceți jiclorul (D/9) cu max. 1/8 de tură (în sens contrar acelor de ceasornic).
- Montați capacul filtrului de aer (C/8) și strângeți din nou șuruburile.

ATENȚIE: Capacul filtrului de aer trebuie montat obligatoriu înainte de a verifica din nou turația de mers în gol!

- Reluați procedeul în cazul în care dispozitivul de tuns se mișcă în continuare la mersul în gol.

LUCRĂRILE DE REPARAȚIE ȘI ÎNTREȚINERE

ATENȚIE: Opriți motorul, scoateți fișa din bujie și puneți-vă mănușile de protecție înainte de a lucra la motocoasă!

ATENȚIE: Porniți motocoasa numai după asamblarea completă și verificarea acesteia!



Lucrări de întreținere și îngrijire

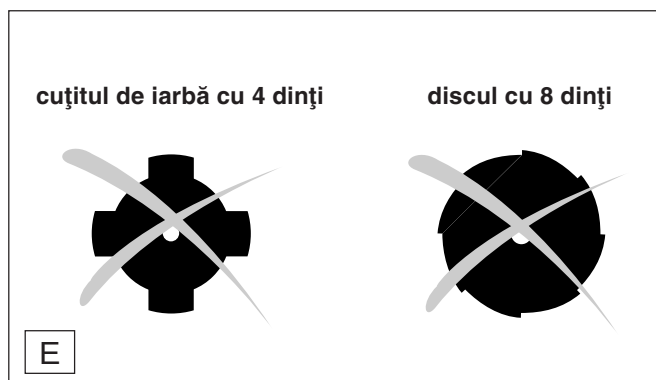
Pentru a garanta o lungă durată de funcționare, resp. pentru a evita apariția unor defecțiuni, precum și pentru a garanta funcționarea perfectă a dispozitivelor de siguranță, trebuie executate periodic lucrările de întreținere descrise mai jos. Reclamațiile din perioada de garanție vor fi acceptate numai în cazul executării periodice și regulamentare a acestor lucrări. Pericol de accident în cazul nerespectării acestor instrucțiuni!

Persoanele care folosesc motocoasele nu vor executa decât lucrările de întreținere și îngrijire descrise în aceste instrucțiuni. Celelalte lucrări de întreținere se vor executa exclusiv într-un atelier autorizat DOLMAR. La fiecare 50 de rezervoare consumate motocoasa se va trimite într-un atelier autorizat DOLMAR în vederea executării unei inspecții tehnice amănunțite.

Pagina

Lucrări generale	Motocoasă, complet	Se va curăța la exterior și verifica starea în care se află În caz de defecțiune, aceasta trebuie reparată imediat	
Înainte de fiecare punere în funcțiune	Dispozitiv de tuns	Se va verifica dacă este întreg, ascuțit și bine fixat	
	Dispozitive de protecție	Se va verifica poziția corectă, dacă sunt bine strânse și în stare corespunzătoare	10
	Șuruburi și piulițe	Se va verifica starea în care se află și dacă sunt bine strânse	16
	Buton STOP, buton blocare, manetă de gaz	Probă de funcționare	16
	Capac rezervor combustibil și sistem de alimentare Mers în gol	Se va verifica dacă este etanș Se va verifica dacă dispozitivul de tuns se mișcă la mers în gol	16
după fiecare nouă scoatere din funcțiune	Filtru de aer	Se va curăța	18
	Fantele de răcire cu aer	Se vor curăța și verifica dacă sunt în stare corespunzătoare	
de două ori pe an	Bujie Sorb de filtrare Rezervor de combustibil Șnur de start	Se va verifica și la nevoie înlocui Inspecție într-un atelier DOLMAR Se va curăța Se va verifica dacă nu este defect	18
anual	Motocoasă, complet	Inspecție într-un atelier DOLMAR	
Conservare	Motocoasă, complet Rezervor de combustibil Carburator Dispozitive metalice de tuns	Inspecție într-un atelier DOLMAR. Se va păstra la loc sigur și uscat. Se va goli și curăța Se va goli din mers Se vor curăța și unge ușor cu ulei, se vor acoperi cu husa	

Ascuțirea dispozitivului de tuns



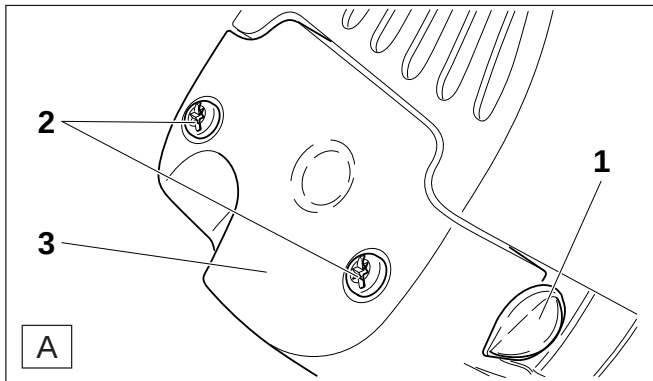
Atenție: Dispozitivele de tuns menționate mai jos nu se vor ascuți decât într-un atelier autorizat DOLMAR, rectificarea lor manuală conduce în caz contrar la dezechilibrarea motocoasei, apariția vibrațiilor în motounealtă și distrugerea acesteia.

- cuțit de iarbă cu 4 dinți
- disc cu 8 dinți

Ascuțirea și echilibrarea corespunzătoare a dispozitivelor de tuns se execută în orice atelier autorizat DOLMAR.

Observație: Pentru a-i prelunge durata de funcționare, cuțitul de iarbă cu 4 dinți poate fi întors o singură dată, până când se tocesc ambele tășuri.

Curățarea filtrului de aer



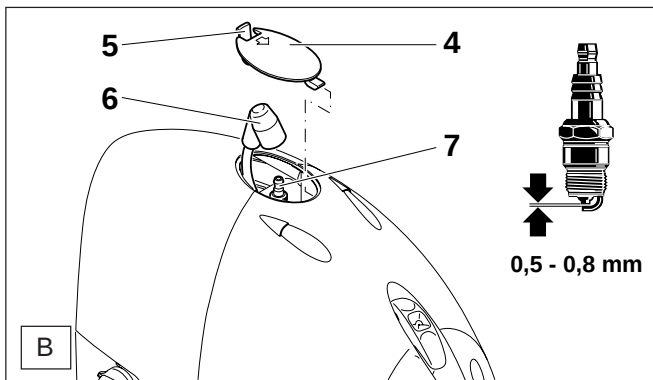
- Puneți șocul (A/1) în poziția (închis).
- Desfaceți șuruburile (A/2) și scoateți capacul filtrului (A/3).
- Scoateți buretele de filtrare din capac.

Atenție: Nu suflați particulele de murdărie de pe filtru fiindcă acestea pot ajunge în ochi.

- Filtrele de aer foarte murdare se pot spăla în apă caldă amestecată cu detergent pentru veselă.
- Dacă mediul de lucru este foarte murdar, filtrul se va curăța mai des, având în vedere că numai un filtru curat poate asigura motorului randamentul maxim.
- Înainte de a monta la loc filtrul verificați dacă prin clapeta de șoc au căzut impurități la interior. Dacă da, îndepărtați-le cu o pensulă.
- **Uscați bine** filtrul de aer și montați-l la loc.

Atenție: Înlocuiți imediat filtrele de aer distruse! Bucățile desprinse din țesătura filtrului sau impuritățile mai mari pot distruge întreg motorul.

Înlocuirea bujiei



ATENȚIE:

Nu atingeți bujia și fișa acestuia în timpul funcționării motorului (pericol de electrocutare).

Începeți lucrările de întreținere numai după oprirea motorului.

Pericol de ardere din cauza motorului încins. Purați mănuși de protecție!

În cazul defectării izolatorului, a calcinării electrozilor, resp. a murdării sau îmbibării acestora cu ulei, bujia trebuie schimbată complet.

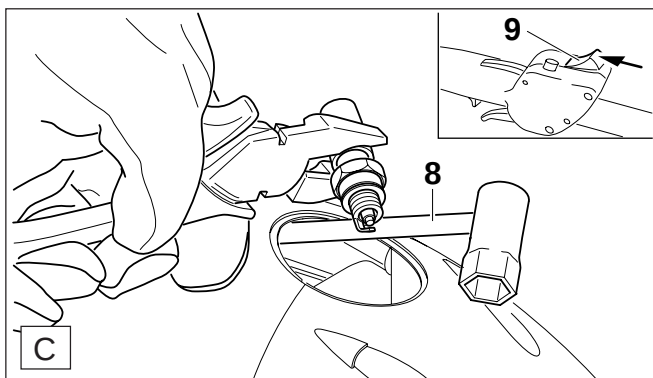
- Scoateți capacul bujiei (B/4), apăsând clipsul (B/5) în direcția dată de săgeată, ridicați apoi capacul și dați-l la o parte.
- Scoateți fișa (B/6) din bujie. Demontați bujia (B/7) folosind cheia specială (de 19 mm, vezi accesorii).

ATENȚIE: Nu folosiți decât bujii de rezervă de tip **BOSCH WSR 6F, CHAMPION RCJ-6Y** sau **NGK BPMR 7A**.

Distanța dintre electrozi

Distanța dintre electrozi trebuie să fie de 0,5-0,8 mm.

Verificarea bujiei



- Introduceți cheia combi (C/8) între capac și cilindru numai în modul descris în imagine.

ATENȚIE!

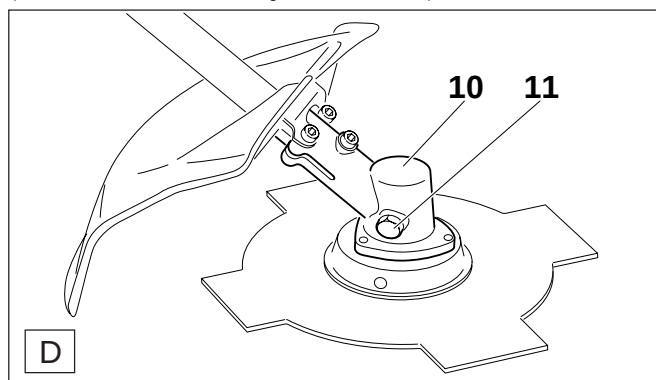
Nu introduceți cheia în locașul bujiei, faceți contact doar cu cilindrul (în caz contrar pericol de distrugere a întregului motor).

- Sprijiniți pe cheie bujia demontată, cu fișa introdusă în bujie, ținând bujia cu un patent izolat (nu atingeți locașul bujiei!).
- Apăsăți pe butonul (C/9) în direcția dată de săgeată.
- Trageți cu putere de șnurul de start.

Dacă aprinderea funcționează corect trebuie să se vadă acum o scânteie între electrozi.

Ungerea articulației cardanice

(numai la MS-30 U/C și MS-31 U/C)



Înainte de a pune motocoasa la conservare trebuie injectată unsoare în articulația cardanică (D/10), în caz contrar condensul acumulat la interior poate distruge articulația.

- Desfaceți șurubul (D/11) și scoateți-l afară.
- Injectați unsoare în articulație folosind pompa de ungere.
- Puneți la loc șurubul (D/11) și strângeți-l bine.

În cazul în care din articulație se scurge o cantitate mai mare de unsoare luați legătura imediat cu un atelier autorizat DOLMAR.

La accesorii găsiți:

Presă de ungere (cod articol 944 350 000)
Unsoare universală (cod articol 944 360 000)

Service și întreținere



La intervale regulate, vă recomandăm să efectuați lucrările necesare de întreținere și să verificați motocoasa într-un atelier autorizat DOLMAR. **Toate lucrările de întreținere și reglaj care nu au fost descrise în prezentele instrucțiuni se vor executa într-un atelier autorizat DOLMAR.**

Depistarea defecțiunilor

Defecțiune	Sistem	Constatări	Cauză
Motorul nu pornește sau pornește greu	Sistemul de aprindere Alimentare combustibil Sistemul de compresie Defecțiune mecanică	Se produce scânteia de aprindere Lipsă scânteie de aprindere Rezervor combustibil gol În ferăstrău La exteriorul ferăstrăului Demarorul nu acționează	Defecțiune în sistemul de alimentare, de compresie, defecțiune mecanică. Apăsare buton STOP, defecțiune sau scurtcircuit în cabluri; fișă bujie sau bujie defectă Șoc în poziție incorrectă, carburator defect, sorb colmatat, conductă combustibil îndoită sau spartă Garnitură soclu cilindru defectă, garnituri radiale defecte, cilindru sau segmenti defecti Bujia nu etanșează Arc starter rupt, piese rupte în motor
Probleme la pornirea la cald	Carburator	Combustibil în rezervor Se produce scânteia de aprindere	Carburator reglat incorect
Motorul pornește, dar se oprește imediat	Alimentare combustibil	Combustibil în rezervor	Turație de mers în gol incorect reglată, sorb sau carburator colmatat Aerisire rezervor defectă, conductă combustibil ruptă, cablu defect, buton STOP defect
Putere scăzută	pot fi afectate concomitent mai multe sisteme	Motorul merge la relanti	Filtru de aer colmatat, carburator evtl. incorect reglat, amortizor de zgomot obturat, canal colector de gaze din cilindru obturat

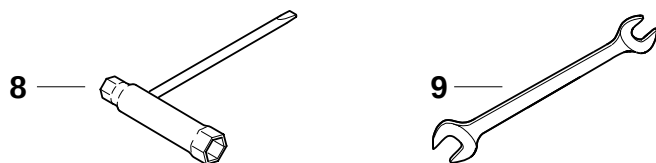
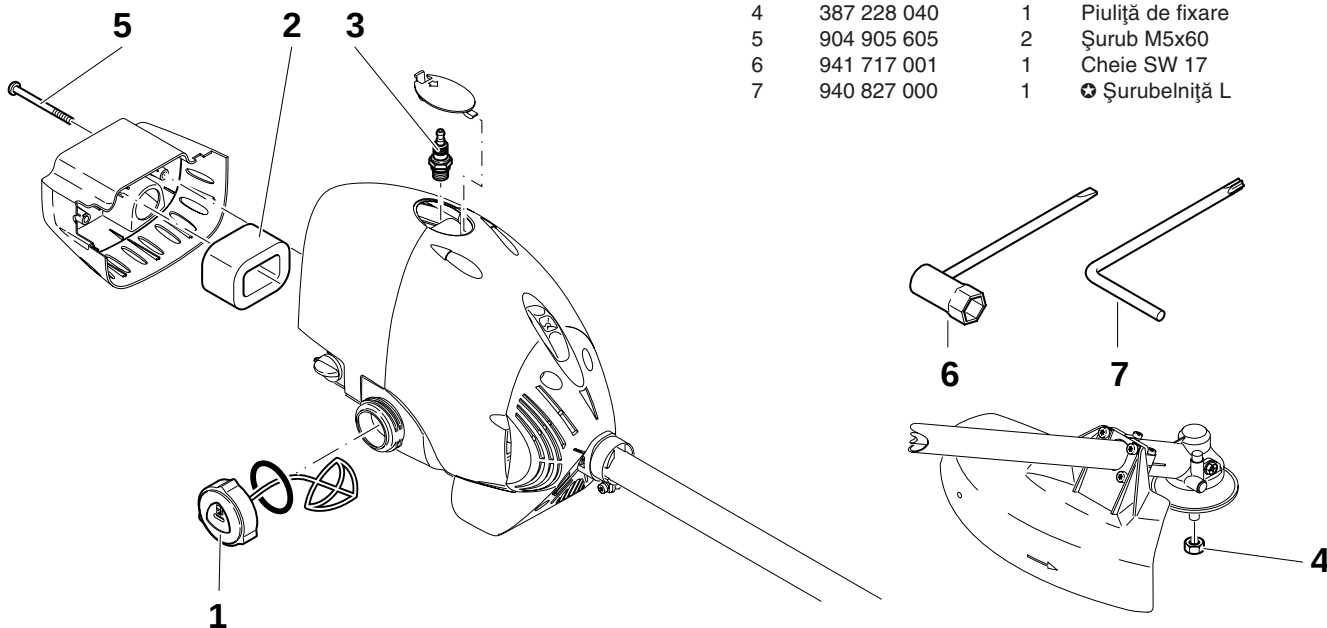
Extras din lista cu piese de schimb

Nu folosiți decât piese de schimb originale marca DOLMAR. Pentru reparații și înlocuirea unor altor piese de schimb adresați-vă unui atelier DOLMAR.

MS-30 U, MS-31 U
MS-30 C, MS-31 C
LT-30, LT-31



Poz.	Cod art. DOLMAR	Buc.	Denumire
1	010 114 049	1	Capac rezervor, compl.
2	369 173 050	1	Filtru de aer
3	965 603 021	1	Bujie
4	387 228 040	1	Piuliță de fixare
5	904 905 605	2	Șurub M5x60
6	941 717 001	1	Cheie SW 17
7	940 827 000	1	Șurubelniță L



Accesorii (nu fac parte din volumul livrat inițial)

Poz.	Cod art. DOLMAR	Buc.	Denumire
8	941 713 191	1	Cheie combi SW 13/19
9	944 500 800	1	Cheie combi SW 10/13

Ateliere service, piese de schimb, garanție

Întreținerea și reparațiile

Întreținerea și repararea motocoaselor moderne și a componentelor lor de siguranță necesită o pregătire de specialitate și un atelier dotat cu scule speciale și aparatură de testare corespunzătoare.

Toate lucrările care nu au fost descrise în prezentele instrucțiuni trebuie executate într-un atelier autorizat DOLMAR.

Specialiștii noștri au pregătirea, experiența și dotarea necesară pentru a vă oferi soluția cea mai economică și a vă ajuta cu sfaturile necesare.

Orice încercare de a repara motocoasa făcută de către terțe persoane neautorizate conduce la pierderea garanției.

Vă rugăm extrageți din lista atașată adresa celui mai apropiat atelier autorizat.

Piese de schimb

Funcționarea fiabilă și sigură a mașinii Dvs. depinde și de calitatea pieselor de schimb folosite. Nu folosiți decât PIESE DE SCHIMB ORIGINALE marca DOLMAR, inscripționate cu:



Numai piesele originale provin din procesul tehnologic de fabricație a mașinii, garanție pentru un material de cea mai bună calitate, dimensiuni exacte, o funcționare corespunzătoare și siguranță deplină.

Piese și accesorii originale se găsesc la distribuitorul Dvs. Acesta dispune și de listele cu piese de schimb necesare pentru a identifica codul articolului dorit, informându-vă permanent cu privire la orice îmbunătățiri de detaliu sau noutăți apărute în oferta de piese de schimb.

Vă rugăm să țineți cont și de faptul că în cazul folosirii unor altor piese decât cele originale DOLMAR se pierde garanția oferită de firma noastră.

GARANȚIA

DOLMAR garantează o calitate perfectă a produsului și acoperă astfel cheltuielile ulterioare de reparație, înlocuind piesele defectate din cauza unor erori de material sau fabricație apărute în perioada de garanție, care începe de la data vânzării. Atenție la clauzele de garanție specifice la nivel național. La nevoie solicitați relații suplimentare distribuitorului Dvs. În calitate de vânzător al acestui produs, distribuitorul răspunde de garanția aferentă.

Vă rugăm să înțelegeți că garanția noastră nu acoperă daunele apărute din următoarele cauze:

- Nerespectarea instrucțiunilor de folosire
- Neexecutarea lucrărilor de întreținere și curățenie
- Depășirea turăției maxim admisibile în urma unui reglaj incorect al carburatorului.
- Daune produse în urma reglării necorespunzătoare a carburatorului
- Uzura apărută în timpul folosirii normale.
- Suprasolicitarea evidentă a utilajului prin depășirea constantă a puterii maxime.
- Folosirea forțată, brutală, necorespunzătoare sau accidentală a produsului.
- Daune rezultate în urma supraîncălzirii sculei din cauza răcirii cu aer cu impurități.
- Intervenția unor persoane necalificate sau încercări necorespunzătoare de a repara scula.
- Folosirea unor piese de schimb neadecvate, resp. nefolosirea pieselor originale DOLMAR, în cazul în care aceasta a fost cauza daunelor produse
- Folosirea unor lubrefianți neadecvați sau cu termen de valabilitate depășit
- Daune produse în timpul și din cauza închirierii mașinii.
- Daune rezultate prin omiterea strângerii la timp a îmbinărilor filetate.

Curățarea, îngrijirea și reglarea mașinii nu intră sub incidența prezentei garanții. Toate lucrările de garanție vor fi executate de un distribuitor **DOI.MAR**.



Notițe

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



DOLMAR GmbH
Postfach 70 04 20
D-22004 Hamburg
Germany
<http://www.dolmar.com>

Sub rezerva oricăror modificări.

Form: 995 703 144 (1.05 RO)